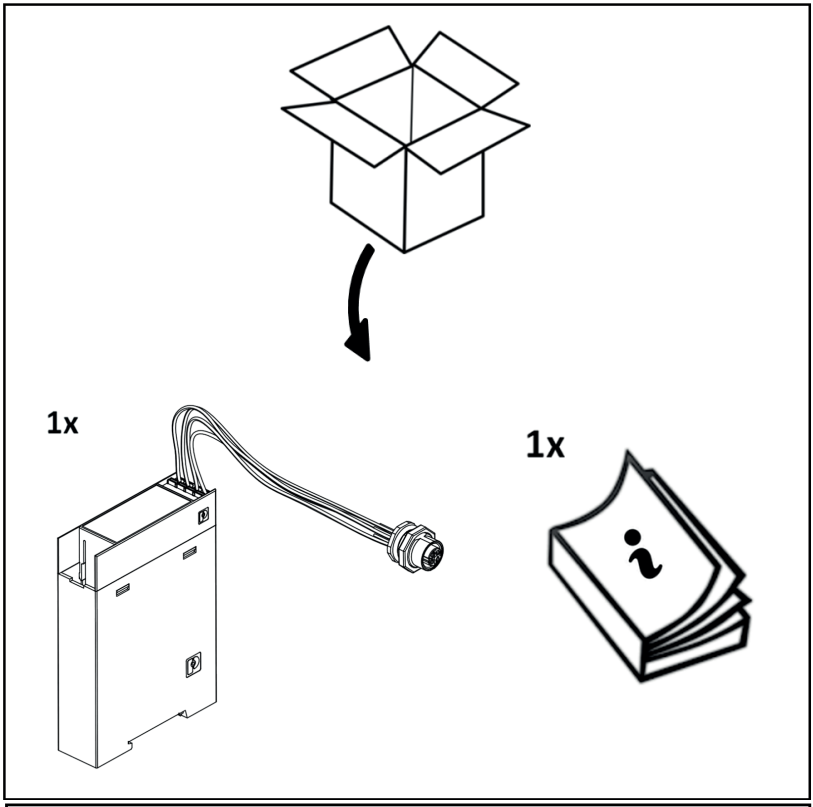
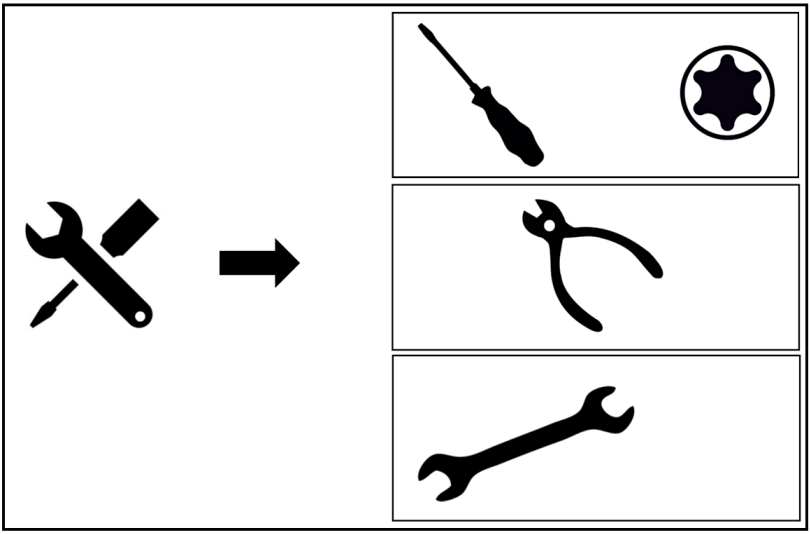

1x
1x



DE

GEFAHR

Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr.
Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

EN

DANGER

Hazardous voltage. Will cause death or serious injury.
Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device.

FR

DANGER

Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves.
Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil.

ES

PELIGRO

Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves.
Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo.

PT

PERIGO

Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves.
Desligue a alimentação elétrica e proteja contra o religamento, antes de iniciar o trabalho no equipamento.

IT

PERICOLO

Tensione pericolosa. Può provocare morte o lesioni gravi.
Scollegare l'alimentazione prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura.

CZ

NEBEZPEČÍ

Nebezpečné napětí. Životu nebezpečno nebo možnost těžkého zranění.
Před začátkem prací odpojit zařízení od napětí.

PL

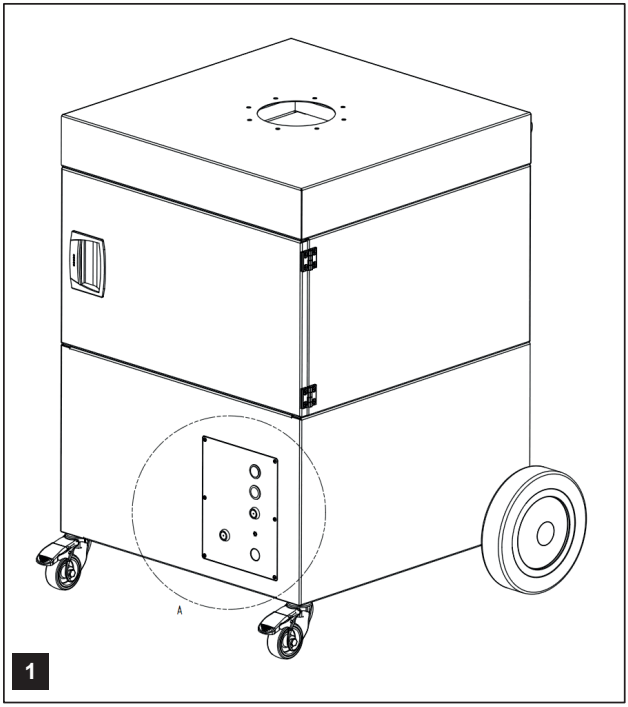
Niebezpieczeństwo

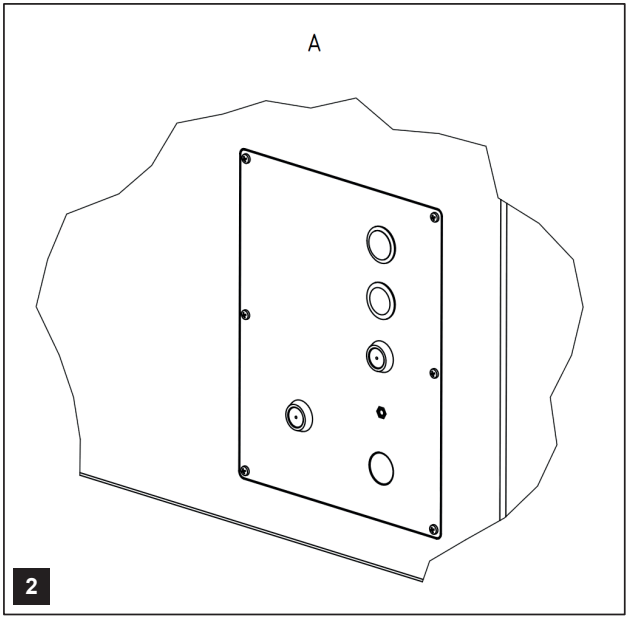
Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
Niebezpieczeństwo utraty życia lub utraty zdrowia.

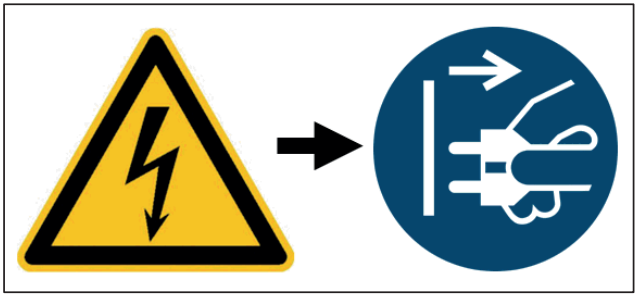
RUS

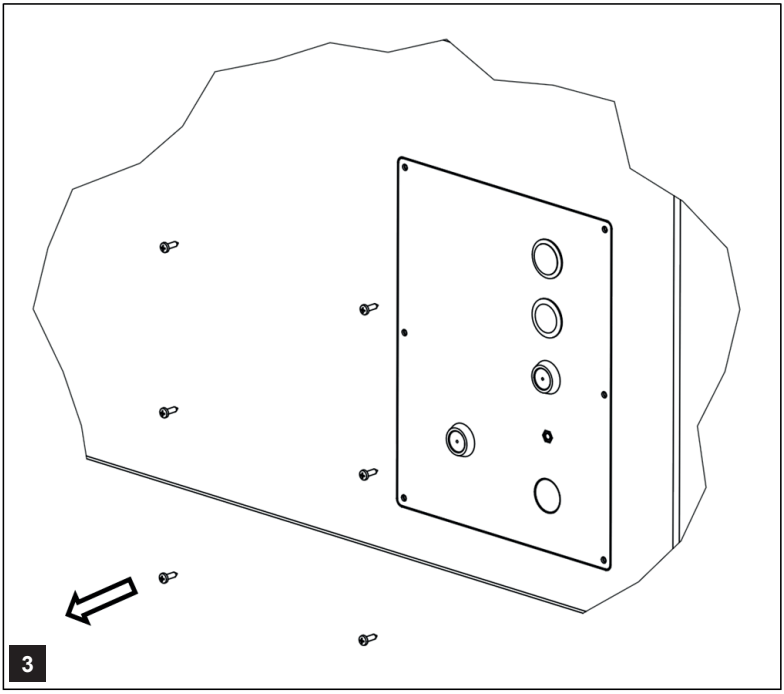
ОПАСНО!

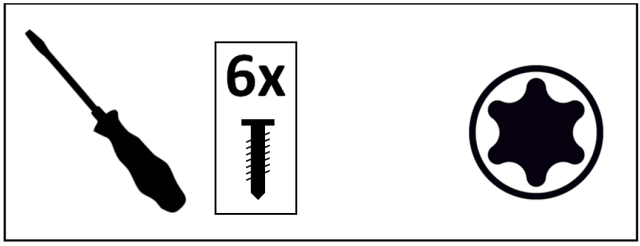
Высокое напряжение. Опасность для жизни!
До начала работ, убедиться о отсутствие напряжения.

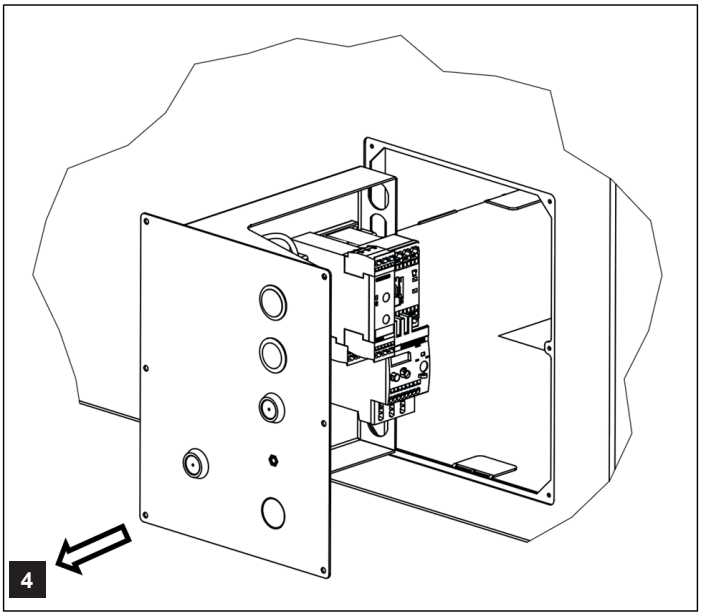

A
1

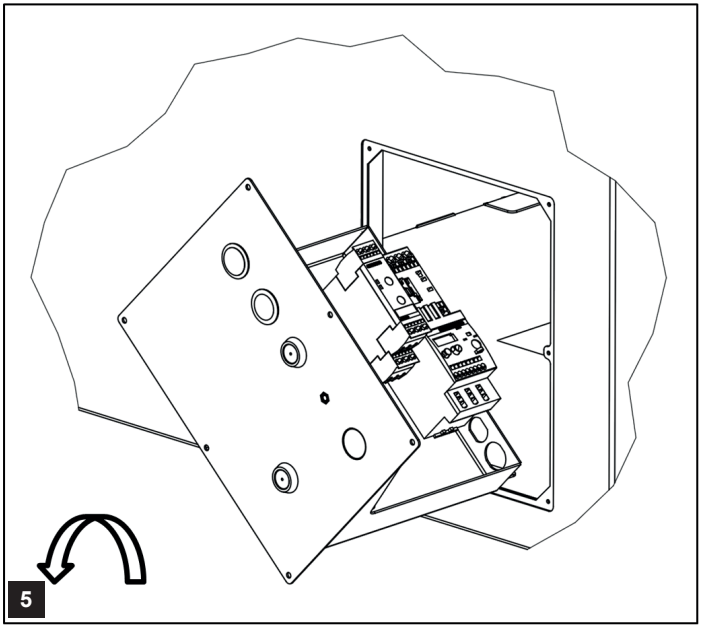

A
2

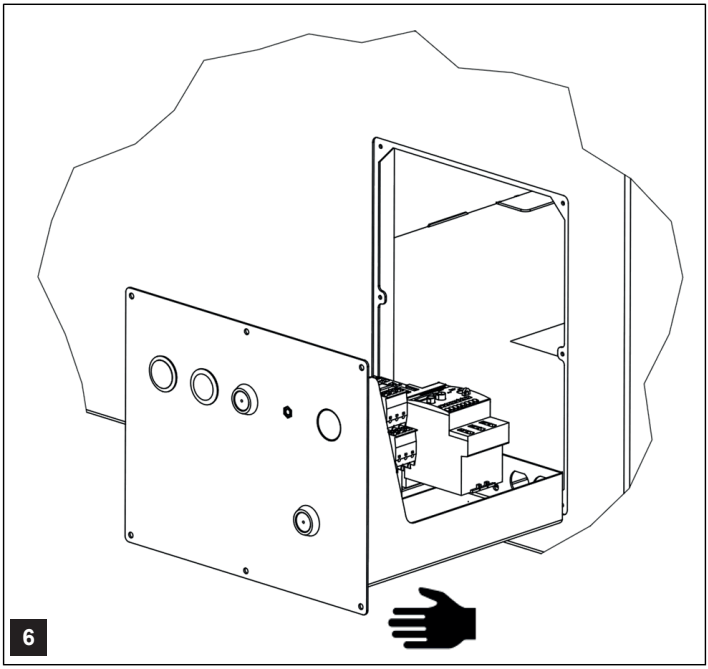


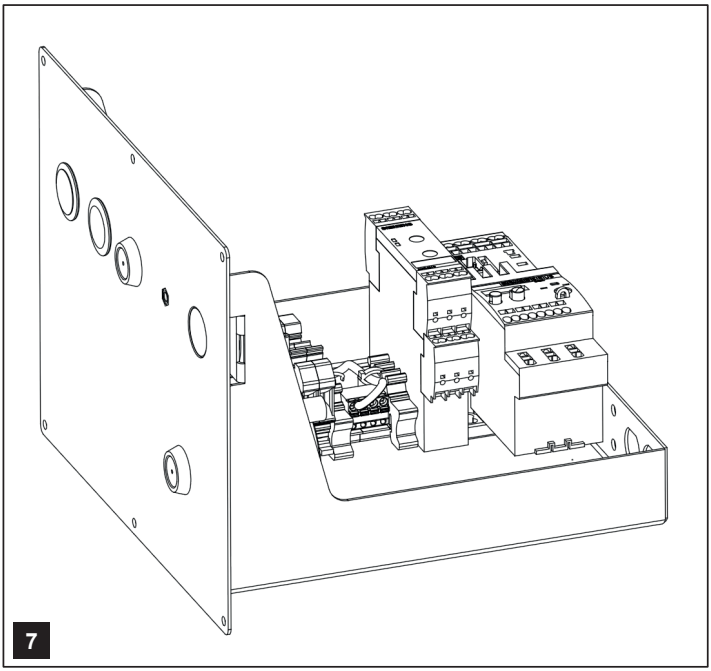

3

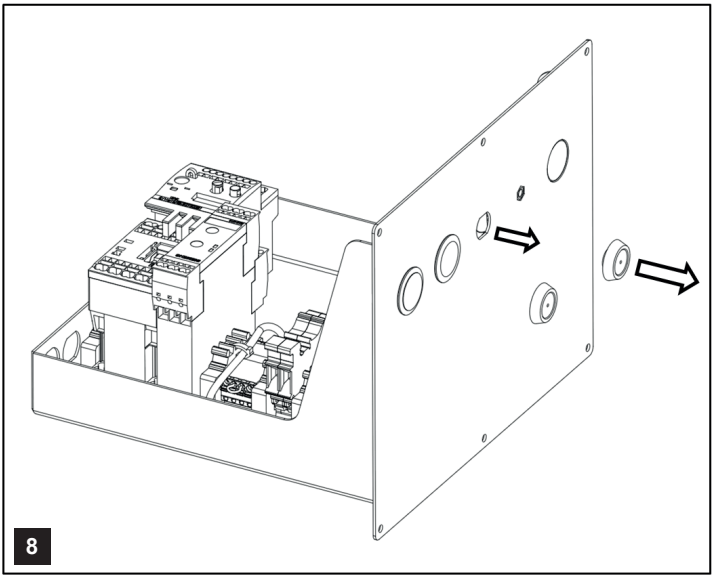

6x


4

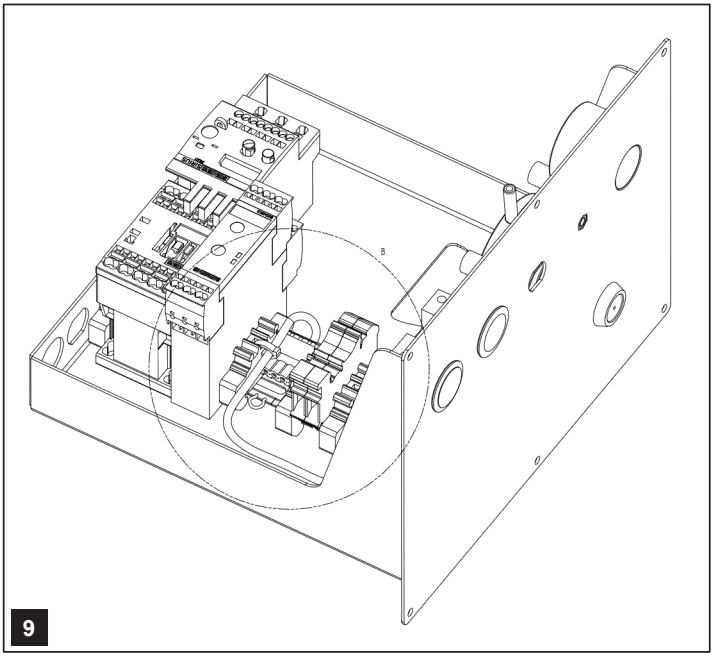

5


6

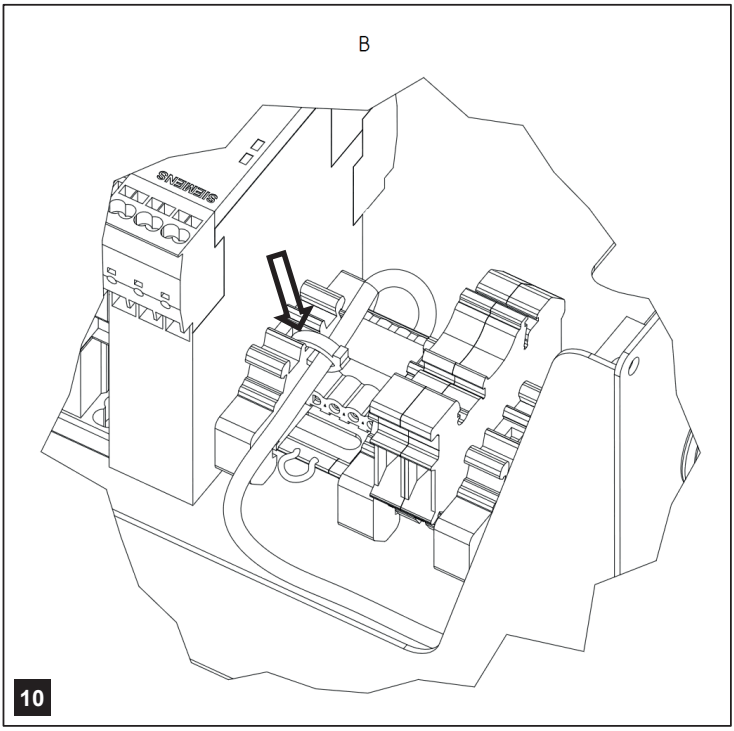

7

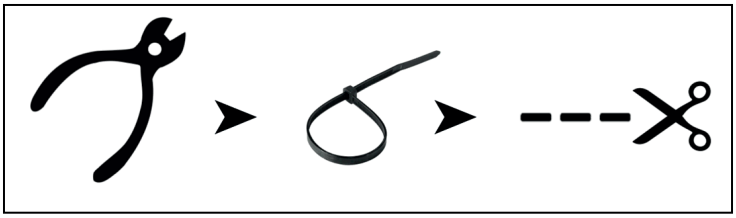


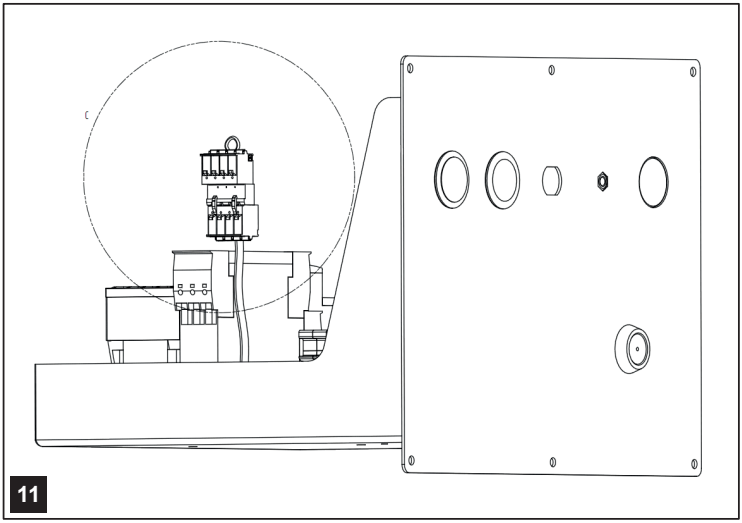
8



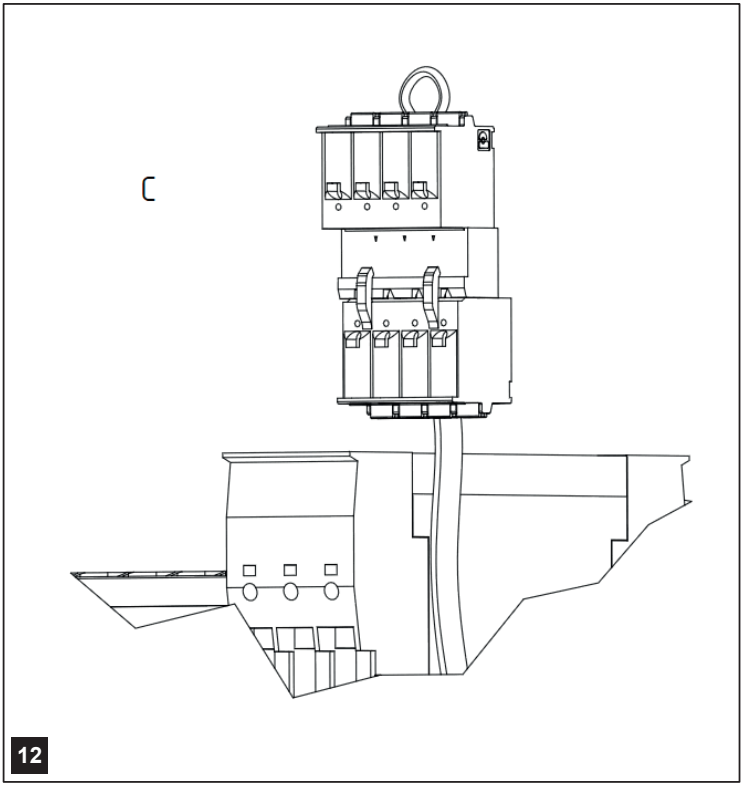
9


B
SIEMENS
10

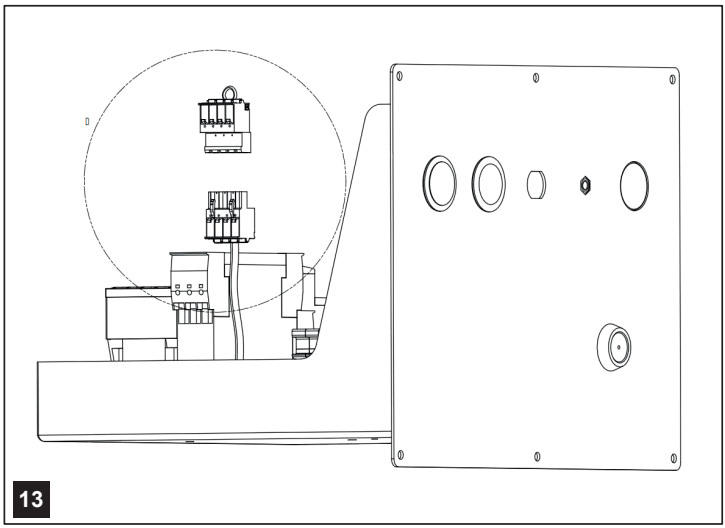


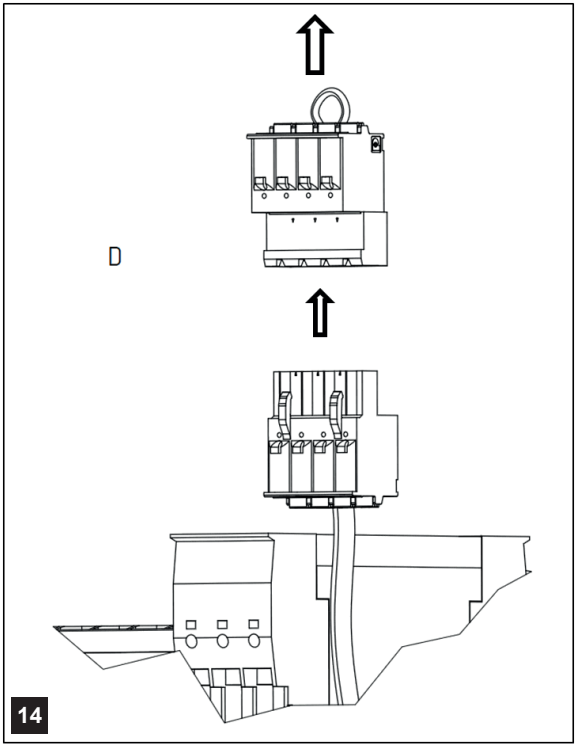


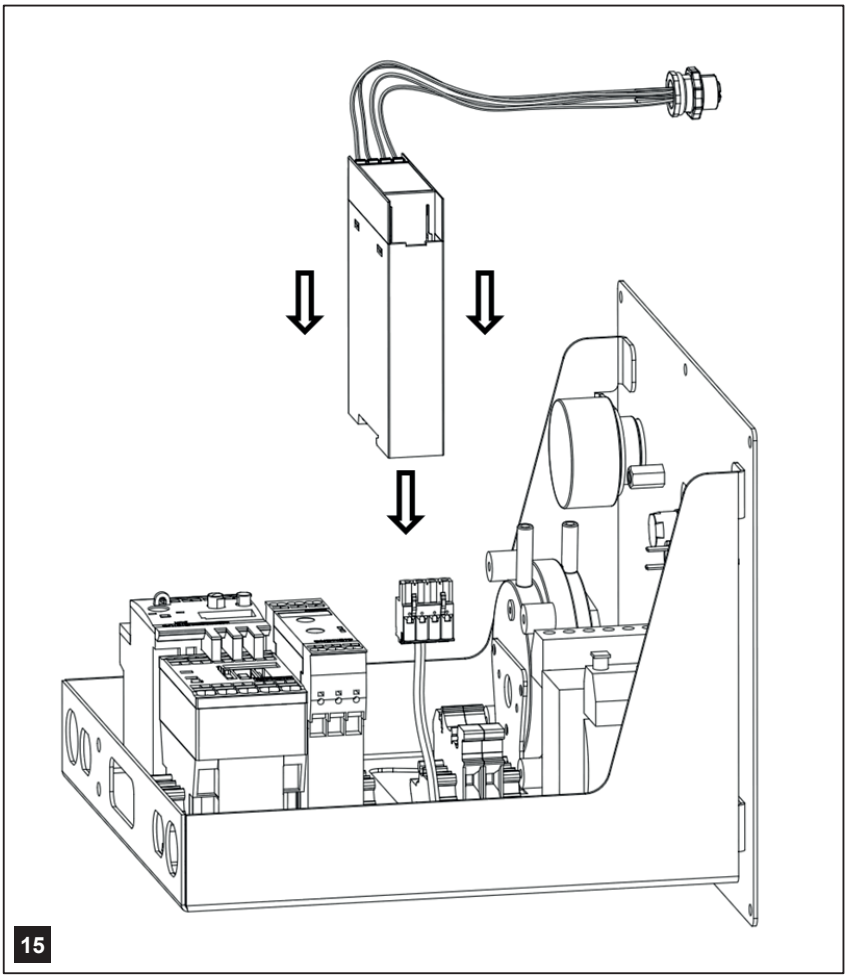
11



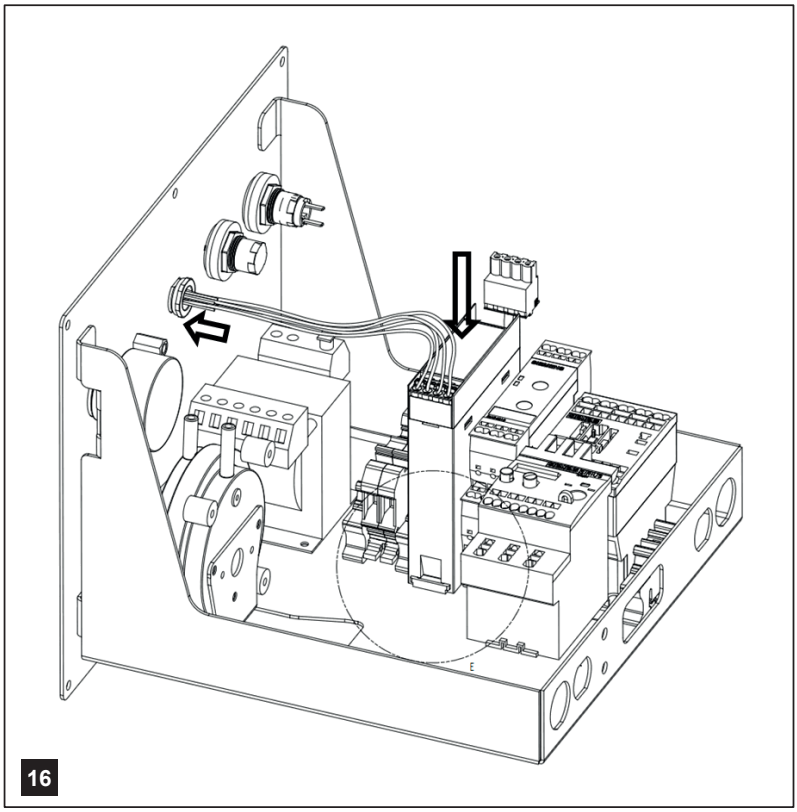
12


13

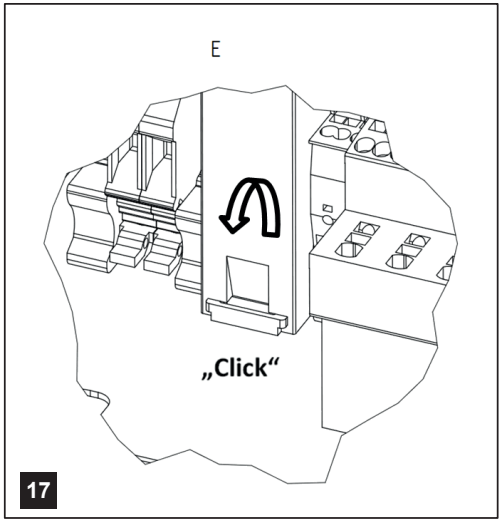

D
14



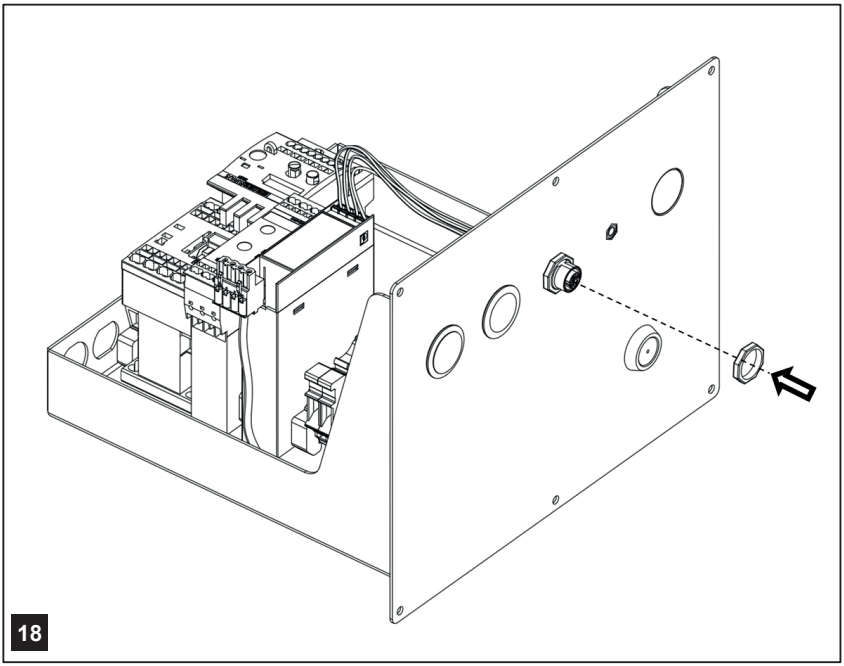
15



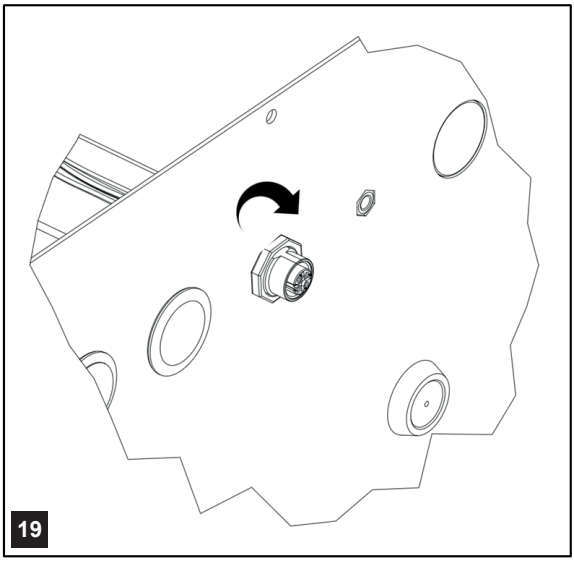
16



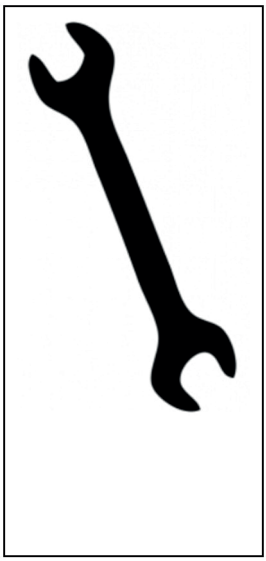
17

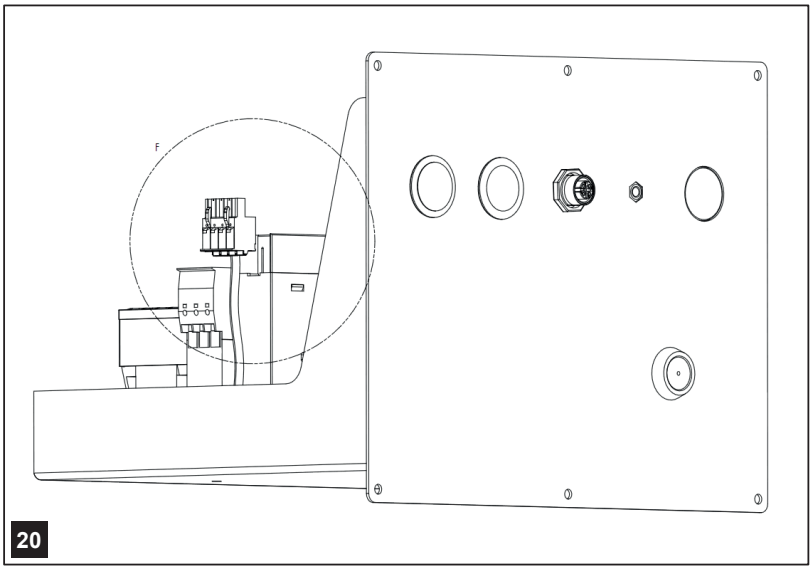


18

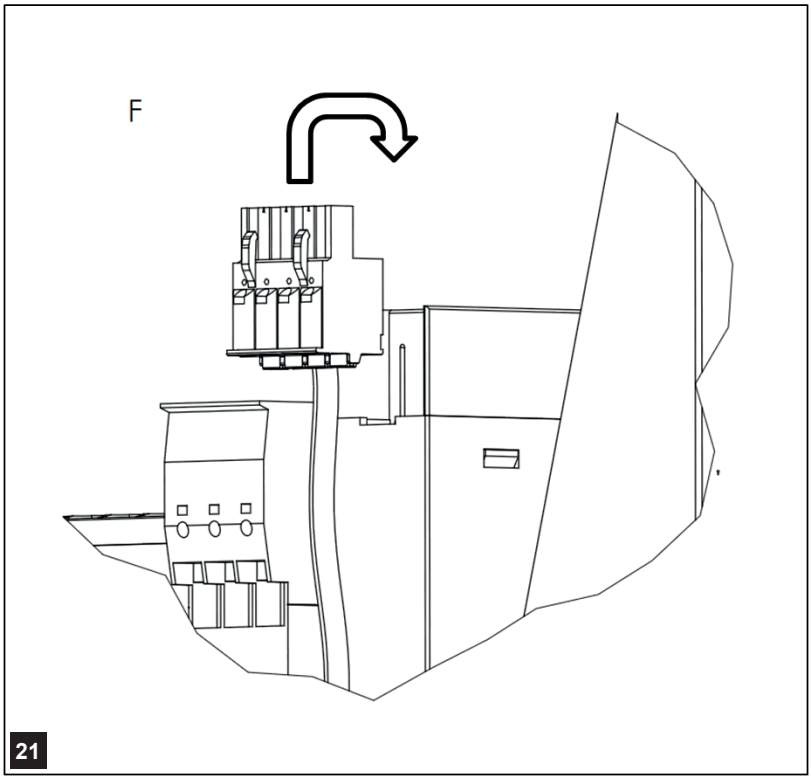


19

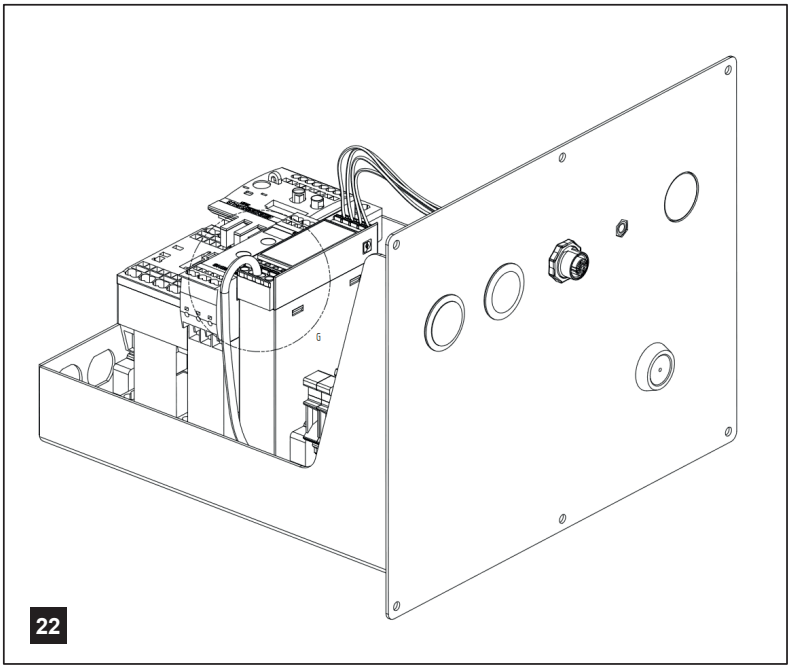




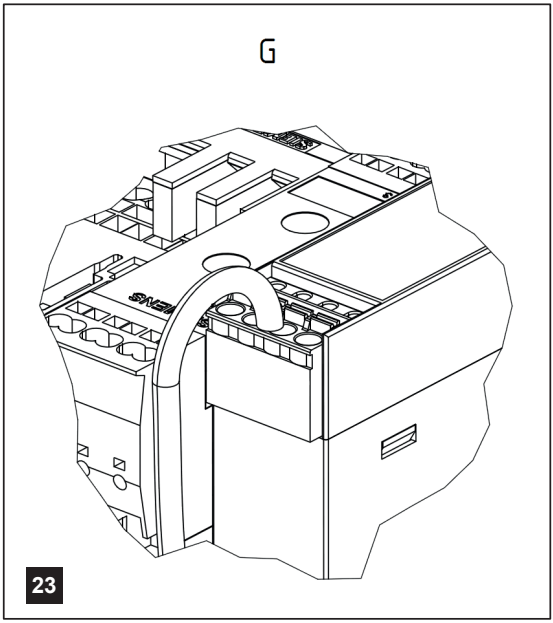
20



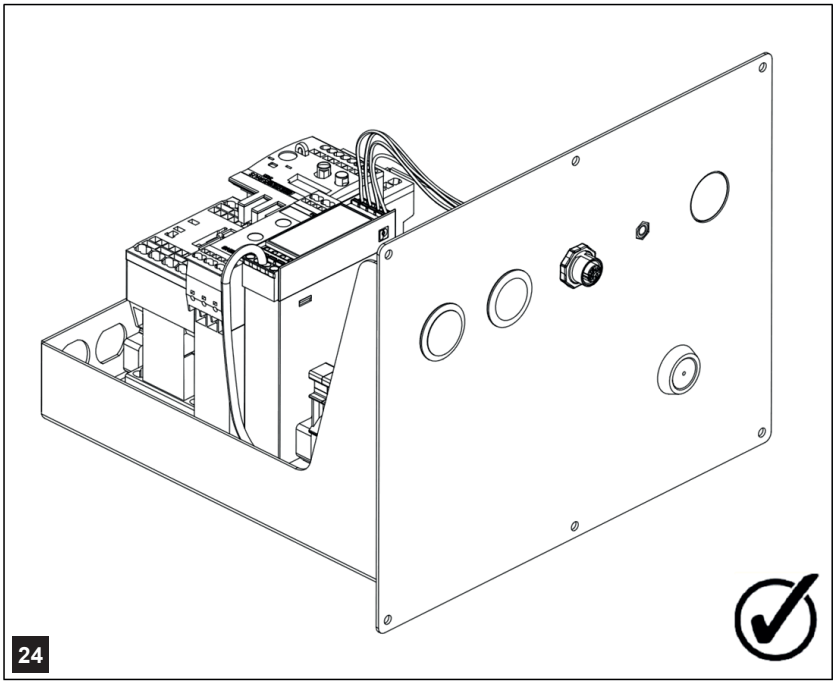
21



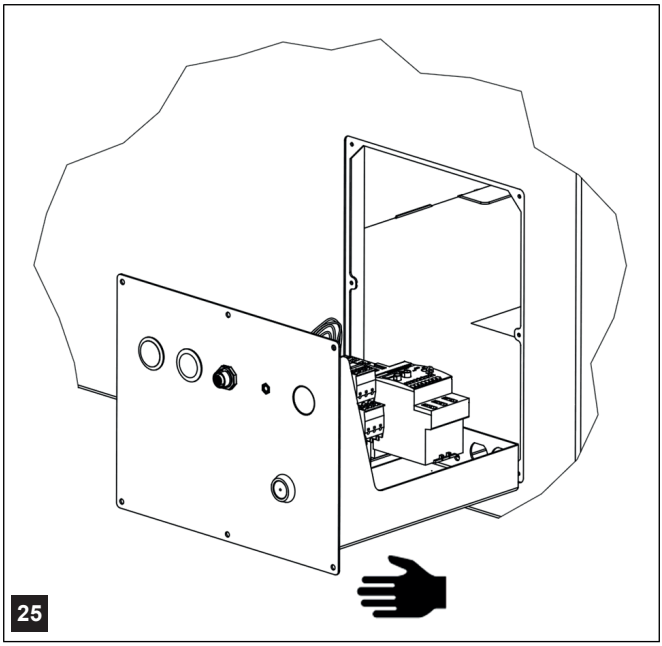
22



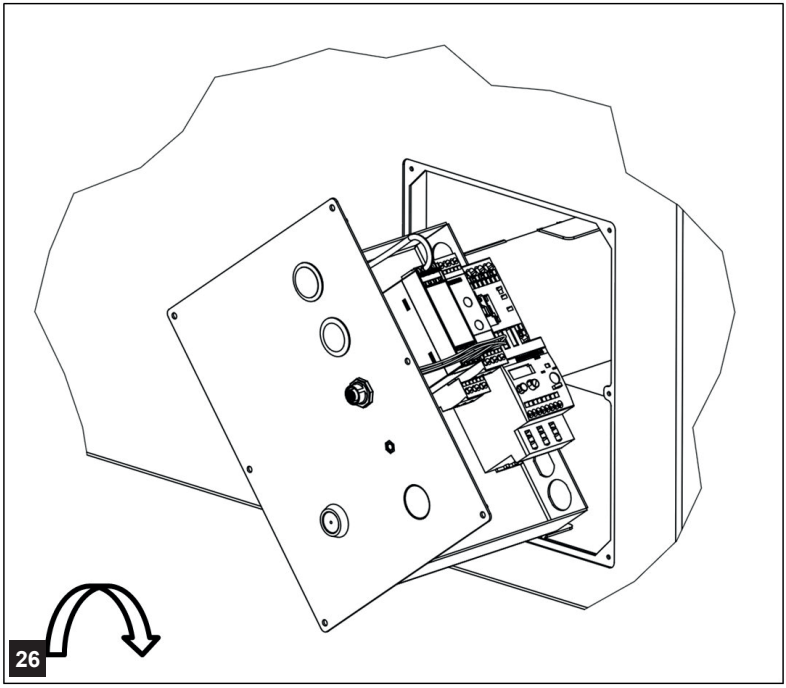
23

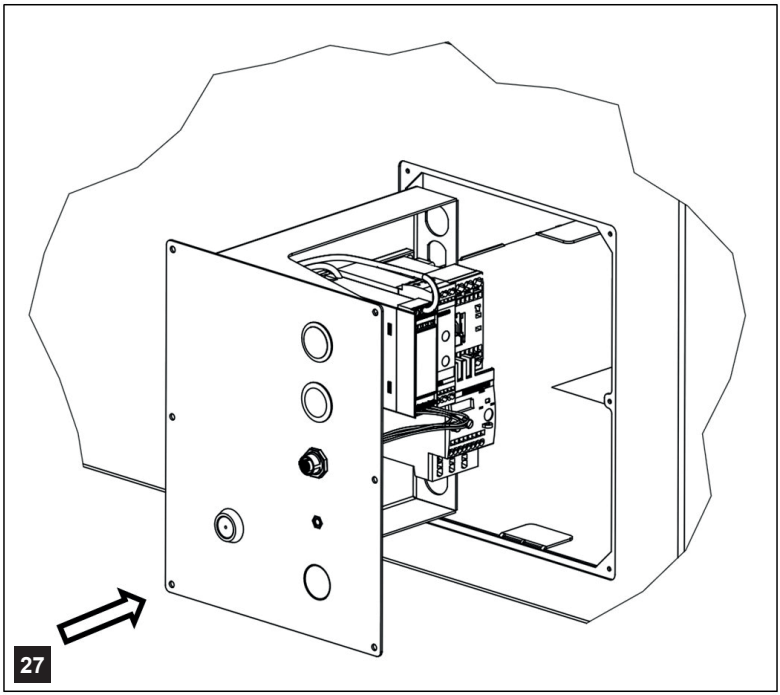


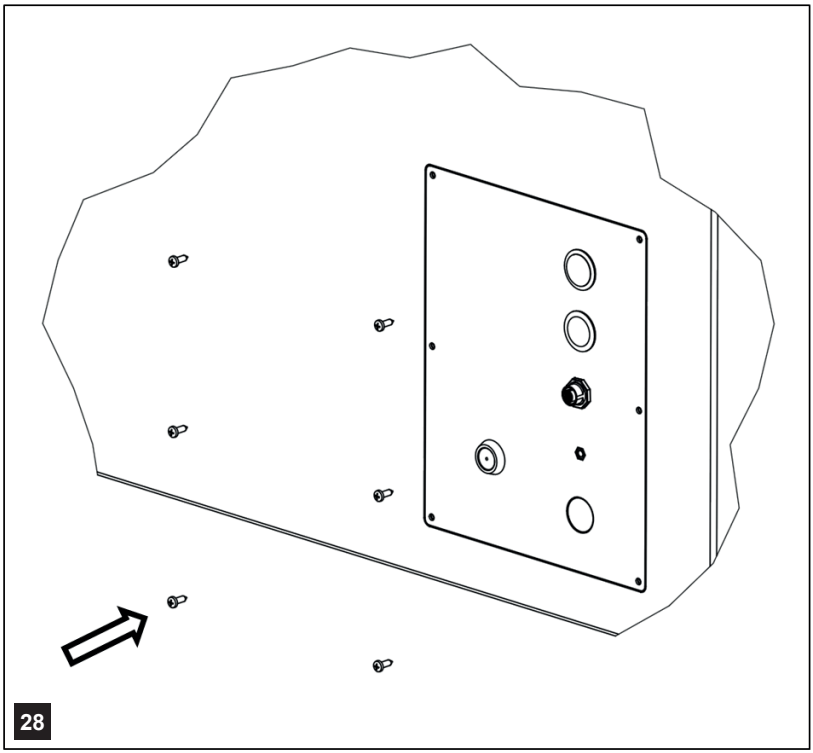
24

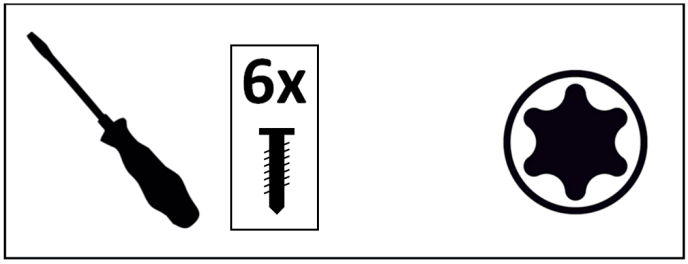


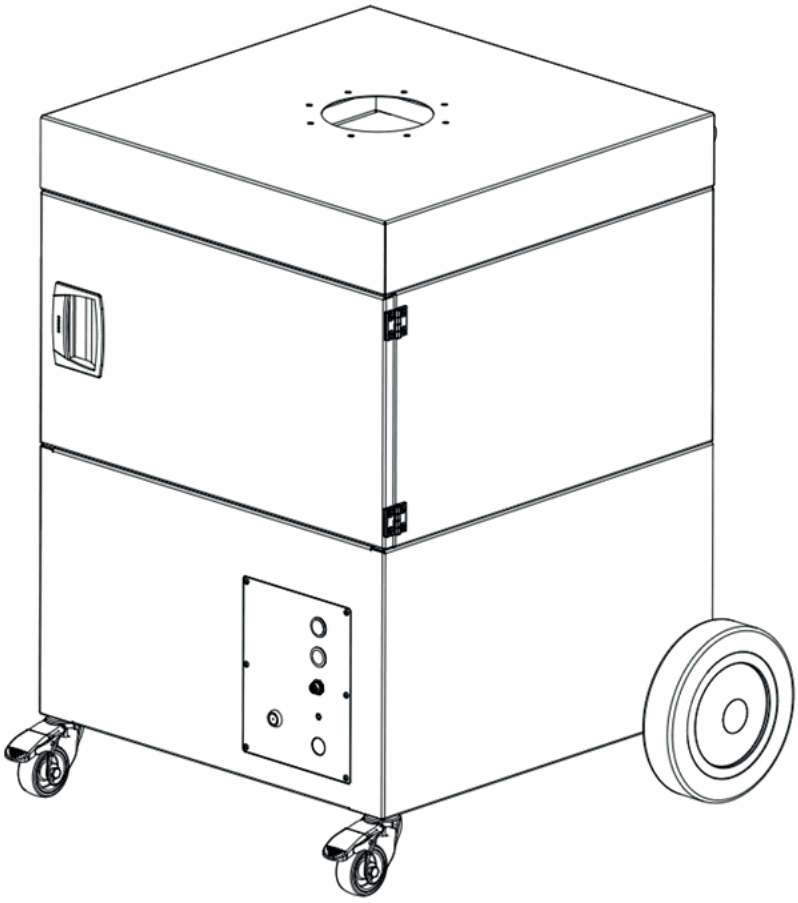
25


26


27

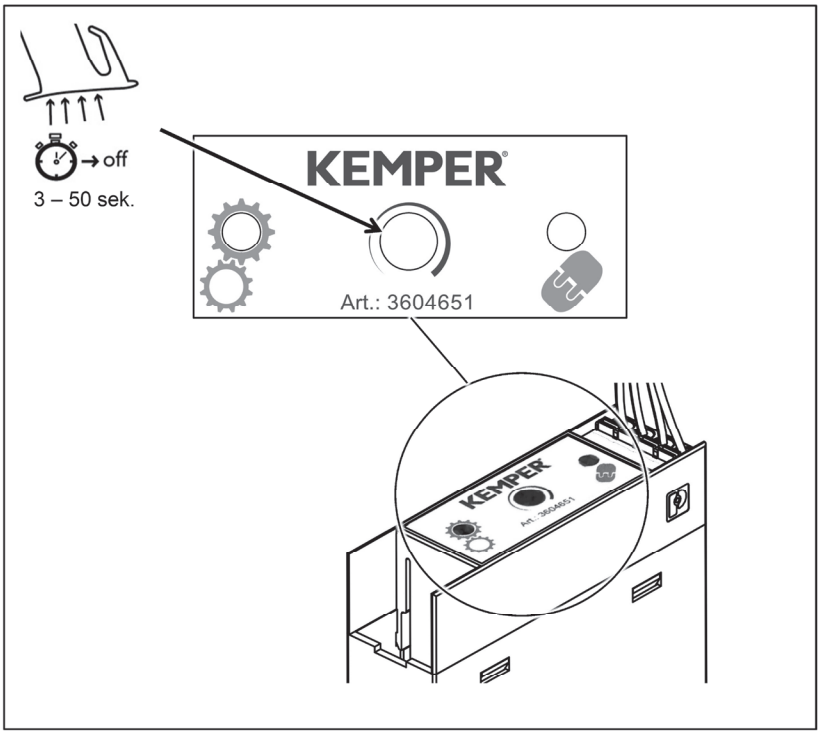

28


6x
T



Automatic
start/stop
ready

29


off
3 – 50 sek.
KEMPER
Art.: 3604651

Deutschland (HQ)
KEMPER GmbH
Von-Siemens-Str. 20
D-48691 Vreden
Tel. +49 2564 68-0
Fax +49 2564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

Ceská Republika
KEMPER spol. s r.o.
Pyšelská 393
CZ-257 21 Porící nad Sázavou
Tel. +420 317 798-000
Fax +420 317 798-888
mail@kemper.cz
www.kemper.cz

España
KEMPER IBÉRICA, S.L.
Avda Diagonal, 421 3°
E-08008 Barcelona
Tel. +34 902 109-454
Fax +34 902 109-456
mail@kemper.es
www.kemper.es

United Kingdom
KEMPER (U.K.) Ltd.
Venture Court
2 Debdale Road
Wellingborough
Northamptonshire NN8 5AA
Tel. +44 1327 872 909
Fax +44 1327 872 181
mail@kemper.co.uk
www.kemper.co.uk

United States
KEMPER America, Inc.
1110 Ridgeland Pkwy
Suite 110
Alpharetta, GA 30004
Tel. +1 770 416 7070
Tel. US 800 756 5367
Fax +1 770 828 0643
info@kemperamerica.com
www.kemperamerica.com

India
KEMPER India
55, Ground Floor, MP Mall
MP Block, Pitam Pura
New Delhi -110034
Tel. +91.11.42651472
mail@kemper-india.com
www.kemper-india.com

France
KEMPER sàrl
7 Avenue de l'Europe
F-67300 Schiltigheim
Si vous appellez de France
Tél. +33 800 91 18 32
Fax +33 800 91 90 89
De Belgique ou de l'étranger
Tél. +492564 68-135
Fax +492564 68-40135
mail@kemper.fr
www.kemper.fr

Nederland
KEMPER B.V.
Demmersweg 92
Begane grond
7556 BN Hengelo
Tel. +492564 68-137
Fax +492564 68-120
mail@kemper.eu
www.kemper.eu

Polska
Kemper Sp. z o.o.
ul. Miodowa 14
00-246 Warszawa
Tel. +48 22 5310 681
Faks +48 22 5310 682
info@kemper.pl
www.kemper.pl

China
KEMPER China
Floor 5, Building 1
6666 Hangnan Road
Shanghai 201499
P.R. of China
Tel. +86 (21) 6087-7318
Fax +86 1852-1069-401
info@kemper-china.com.cn
www.kemper.cn.com

Russia
KEMPER OOO
1 Kazachiy Pereulok 7
floor 2, room 5
119017 Moscow
The Russian Federaton
Tel. +7 (916) 010 -11- 99
mail@kemper-russia.ru
www.kemper-russia.ru

KEMPER

Start-Stop-Modul

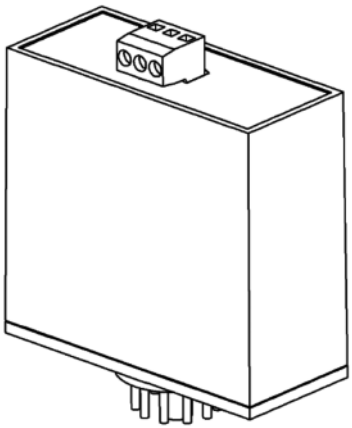
Module start-stop

Start-Stop-Module

Modulo di Start / Stop automático

Moduł start-stop

Módulo de puesta en macha/parada automática





Art-Nr. 150 2181

Patronenfiltergerät fahrbar

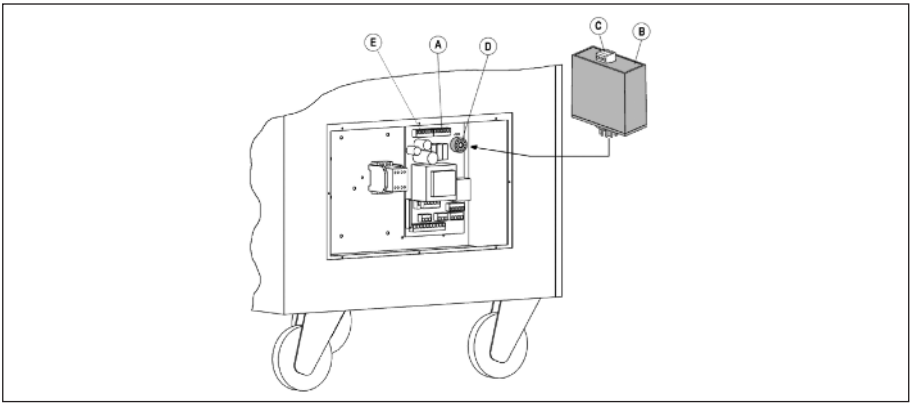
EINBAUANLEITUNG

START- STOP- SENSOR ART. NR.: 94102700
START- STOP- MODUL ART. NR.: 94102710

ACHTUNG!!!

BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE SICHERHEITS- VORSCHRIFTEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND LASSEN SIE ALLE ARBEITEN NUR DURCH AUSREICHEND QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL AUSFÜHREN

1. Schalten Sie das Gerät spannungsfrei (Netzstecker ziehen) und entfernen Sie das Abdeckblech welches sich an der linken Seite des Filtergerätes befindet (Ansicht von der Frontseite des Filtergerätes).
2. Lösen Sie jetzt die blaue Ader von Klemme 3 der 8-poligen Klemmleiste J19 (A) und klemmen Sie diese auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer schwarzen Ader belegt ist. (Die schwarze Ader kommt von Klemme 3 des 3- poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B)). Lösen Sie jetzt die braune Ader von Klemme 4 der 8-poligen Klemmleiste J19 (A) und klemmen Sie diese auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer braunen Ader belegt ist. (Die braune Ader kommt von Klemme 2 des 3- poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B)).
3. Ziehen Sie den 3-poligen Steckverbinder (C) vom Start-Stop-Modul (B) ab und tauschen Sie die rote Einzelader von Klemme 1 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B) gegen die beiliegende blaue Einzelader aus. Achten Sie unbedingt darauf das, von der blauen Einzelader das Aderende mit der Bezeichnung „1“ auf die Klemme 1 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B) geklemmt wird. Das Aderende mit der Bezeichnung 2 wird auf die Klemme 4 der 8-poligen Klemmleiste J19 (A) geklemmt. Das Aderende mit der Bezeichnung 3 wird auf die Klemme 2 der Klemmleiste J18 (E) geklemmt.
4. Stecken Sie jetzt das Start-Stop-Modul (B) auf den passenden 11-poligen Buchsenstecker J20 (D) der sich auf der Hauptplatine befindet. Der 3-polige Steckverbinder (C) wird wieder in den passenden Gegenstecker auf dem Start-Stop-Modul (B) eingesteckt.
5. Schrauben Sie das Abdeckblech wieder an die linke Seite des Filtergerätes. Stecken Sie nun die Start-Stop-Sensor(n) in die 6-polige(n) Buchse(n) die sich links auf der Bedienblende befinden.
6. Die Start-Stop-Automatik ist nun betriebsbereit.



KEMPER

Patronenfiltergerät stationär

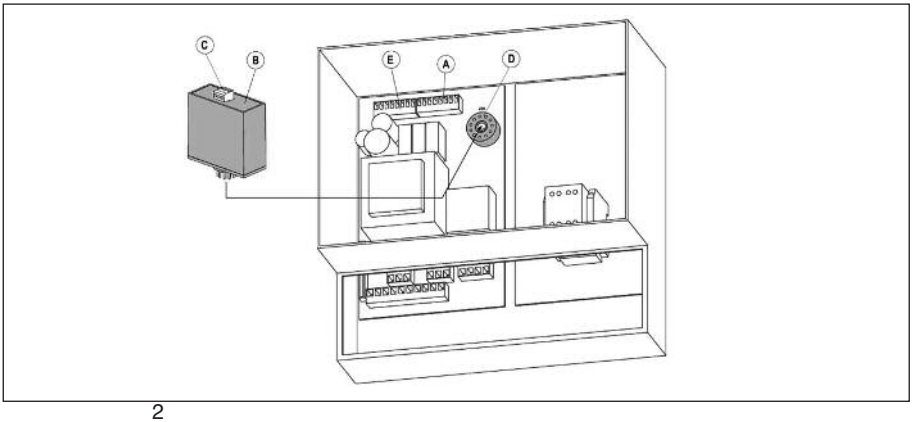
EINBAUANLEITUNG

START- STOP- SENSOR ART. NR.: 94102700
START- STOP- MODUL ART. NR.: 94102710

ACHTUNG!!!

BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE SICHERHEITS- VORSCHRIFTEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND LASSEN SIE ALLE ARBEITEN NUR DURCH AUSREICHEND QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL AUSFÜHREN

1. Schalten Sie das Gerät spannungsfrei (Die Spannungsversorgung zur Control-Box muss abgeschaltet werden) und entfernen Sie die Frontplatte der Control-Box.
2. Lösen Sie jetzt die schwarze(n) Ader(n) von Klemme 3 der 8-poligen Klemmleiste J19 (A) und vercrimpen Sie diese in einer der beiliegenden Aderendhülsen (0,75 mm^2 oder 2, 5 mm^2). Klemmen Sie jetzt diese vercrimpte(n) Ader(n) auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer schwarzen Ader belegt ist. (Die schwarze Ader kommt von Klemme 3 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B)). Lösen Sie jetzt die braune(n) Ader(n) von Klemme 4 der 8-poligen Klemmleiste J19 (A) und vercrimpen Sie diese in einer der beiliegenden Aderendhülsen (0,75 mm^2 oder 2,5 mm^2). Klemmen Sie jetzt diese vercrimpte(n) Ader(n) auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer braunen Ader belegt ist. (Die braune Ader kommt von Klemme 2 des 3- poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B)).
3. Ziehen Sie den 3-poligen Steckverbinder (C) vom Start-Stop-Modul (B) ab und tauschen Sie die rote Einzelader von Klemme 1 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B) gegen die beiliegende blaue Einzelader aus. Achten Sie unbedingt darauf das, von der blauen Einzelader das Aderende mit der Bezeichnung „1“ auf die Klemme 1 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B) geklemmt wird. Das Aderende mit der Bezeichnung 2 wird auf die Klemme 4 der 8-poligen Klemmleiste J19 (A) geklemmt. Das Aderende mit der Bezeichnung 3 wird auf die Klemme 2 der Klemmleiste J18 (E) geklemmt.
4. Stecken Sie jetzt das Start-Stop-Modul (B) auf den passenden 11-poligen Buchsenstecker J20 (D) der sich auf der Hauptplatine befindet. Der 3-polige Steckverbinder (C) wird wieder in den passenden Gegenstecker auf dem Start-Stop-Modul (B) eingesteckt.
5. Schrauben Sie die Frontplatte wieder auf die Control-Box und stellen Sie die Spannungsversorgung wieder her. Stecken Sie nun die Start-Stop-Sensor(n) in die 6-polige(n) Buchse(n) die sich links auf der Bedienblende befinden.
6. Die Start-Stop-Automatik ist nun betriebsbereit.



Mechanisches / Elektrostatisches Filtergerät fahrbar

EINBAUANLEITUNG

START- STOP- SENSOR ART. NR.: 94102700
START- STOP- MODUL ART. NR.: 94102710

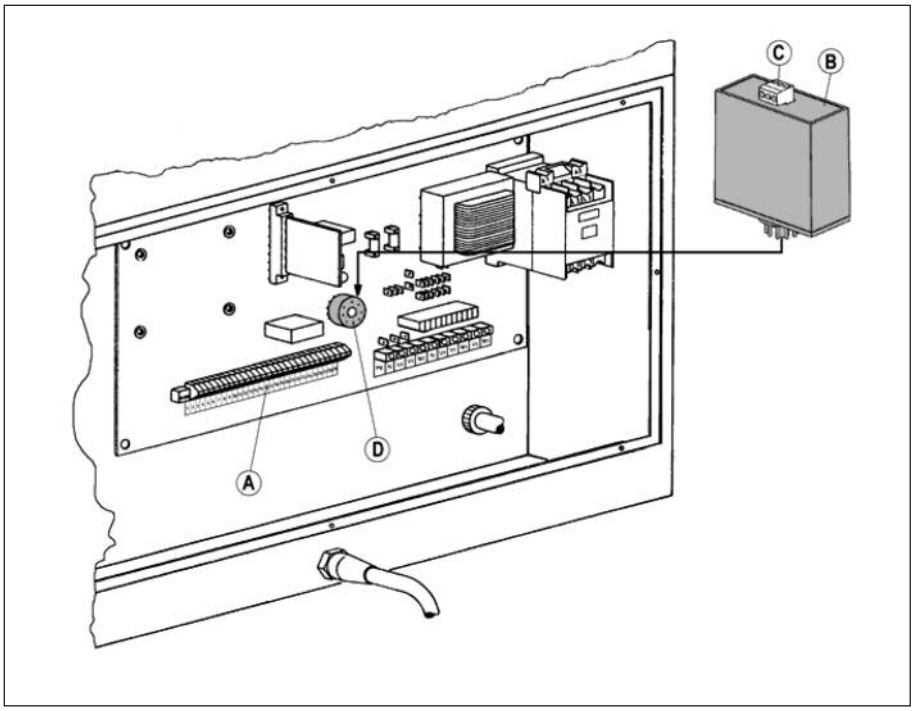
ACHTUNG!!!

BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE SICHERHEITS- VORSCHRIFTEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND LASSEN SIE ALLE ARBEITEN NUR DURCH AUSREICHEND QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL AUSFÜHREN

1. Schalten Sie das Gerät spannungsfrei (Netzstecker ziehen) und entfernen Sie das Abdeckblech von der Rückseite des Filtergerätes
2. Tauschen Sie die braune Einzelader auf Klemme 12 mit der schwarzen Einzelader auf Klemme 14 der 29-poligen Klemmleiste X6 (A) und entfernen Sie den Kabelbinder der das 12-adrige Steuerkabel an der Hauptplatine fixiert. (Der Kabelbinder befindet sich an der oberen Kante der Leiterkarte).
3. Ziehen Sie den 3-poligen Steckverbinder (C) vom Start-Stop-Modul (B) ab.
4. Lösen Sie jetzt die graue Ader von Klemme 16 der 29-poligen Klemmleiste X6 (A) und klemmen Sie diese auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer braunen Ader belegt ist. Versehen Sie jetzt die weiße Ader aus dem gleichen 12-adrigen Steuerkabel (Die weiße Ader ist mit einem Kabelbinder zurückgebunden) mit einer der beiliegenden Aderendhülsen (0, 5 mm^2) und klemmen Sie diese dann auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer schwarzen Ader belegt ist. Verbinden Sie jetzt die rote Einzelader von Klemme 1 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B) mit Klemme 16 der 29-poligen Klemmleiste X6 (A).
5. Stecken Sie jetzt das Start-Stop-Modul (B) auf den passenden 11-poligen Buchsenstecker (D) der sich auf der Hauptplatine befindet. Der 3-polige Steckverbinder (C) wird wieder in den passenden Gegenstecker auf dem Start-Stop-Modul eingesteckt.
6. Öffnen Sie jetzt die Bedienblende an der Frontseite des Filtergerätes indem Sie die Blechschrauben (8 Stück) entfernen. Legen Sie die Bedienblende auf die Oberseite des Filtergerätes ab und zwar so dass die Leiterkarte offen vor Ihnen liegt.
7. Sollten Sie ein 1-armiges Filtergerät haben so gehen Sie folgendermaßen vor: Schneiden Sie mit einem Seitenschneider die schwarze Ader des 6-poligen Buchsensteckers möglichst kurz an der Einlötstelle auf der Leiterkarte (Die schwarze Ader ist eingelötet auf den Lötpins mit der Bezeichnung „D“) ab und versehen Sie diese mit einer Aderendhülse (0,5 mm^2).
8. Sollten Sie ein 2-armiges Filtergerät haben so gehen Sie folgendermaßen vor: Schneiden Sie mit einem Seitenschneider die schwarzen Adern der beiden 6-poligen Buchsenstecker möglichst kurz an der Einlötstelle auf der Leiterkarte (Die schwarzen Adern sind eingelötet auf den Lötpins mit der Bezeichnung „D“) ab und vercrimpen Sie die beiden schwarzen Einzeladern in einer Aderendhülse (Verwenden Sie hierfür die 2,5 mm^2 Aderendhülse).
9. Versehen Sie jetzt die noch nicht verwendete weiße Einzelader des 12-adrigen Steuerkabels ebenfalls mit einer Aderendhülse (0,5 mm^2) und verbinden Sie diese mit der (den) schwarzen Ader(n) des (der) 6-poligen Buchsenstecker(s). Verwenden Sie hierfür die beiliegende Lüsterklemme.
10. Befestigen Sie die Bedienblende jetzt wieder am Filtergerät.
11. Schrauben Sie das Abdeckblech wieder an die Rückseite des Filtergerätes.
12. Stecken Sie nun die Start-Stop-Sensor(n) in die 6-polige(n) Buchse(n) die sich links auf der Bedienblende befinden.
13. Die Start-Stop-Automatik ist nun betriebsbereit.

Mechanisches / Elektrostatisches Filtergerät fahrbar

EINBAUANLEITUNG



Mechanisches / Elektrostatisches Filtergerät stationär

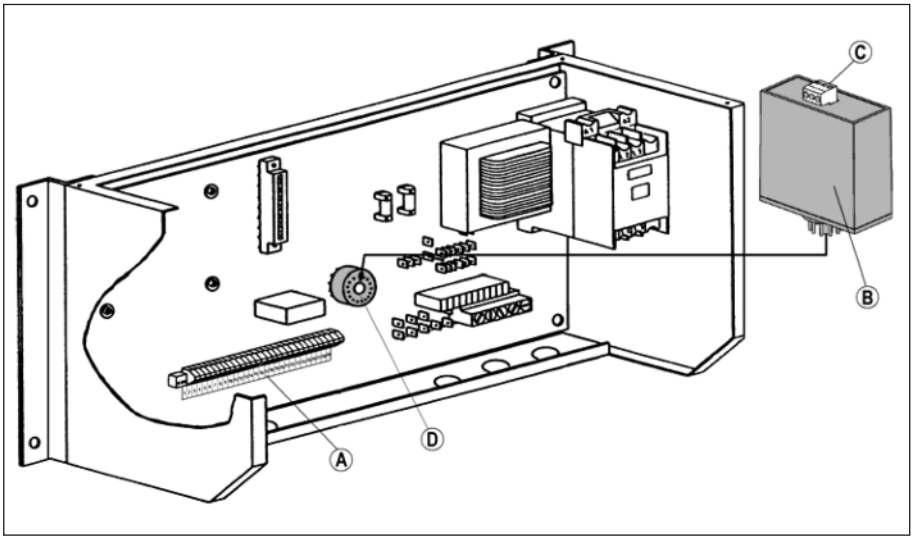
EINBAUANLEITUNG

START- STOP- SENSOR ART. NR.: 94102700
START- STOP- MODUL ART. NR.: 94102710

ACHTUNG!!!

BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE SICHERHEITS- VORSCHRIFTEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND LASSEN SIE ALLE ARBEITEN NUR DURCH AUSREICHEND QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL AUSFÜHREN

1. Schalten Sie das Gerät spannungsfrei und entfernen Sie das Abdeckblech der Control-Box. Ziehen Sie den 3-poligen Steckverbinder (C) vom Start-Stop-Modul (B) ab.
2. Lösen Sie die beiden braunen Einzeladern von den Klemmen 16 und 17 der Klemmleiste X6 (A). Verbinden Sie diese beiden Adern indem Sie die beiden Adern in eine der beiliegenden Aderendhülsen (2,5 mm^2) vercrimpen. Lösen Sie jetzt die beiden schwarzen Einzeladern von den Klemmen 9 und 10 der Klemmleiste X6 (A). Verbinden Sie auch diese beiden Adern indem Sie beide in eine der beiliegenden Aderendhülsen (2,5 mm^2) vercrimpen. Verbinden Sie jetzt die vercrimpten braunen Adern mit der braunen Ader auf der Lüsterklemme. Anschließend verbinden Sie die vercrimpten schwarzen Adern mit der schwarzen Ader auf der Lüsterklemme.
3. Verbinden Sie jetzt die rote Einzelader von der Klemme 1 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B) mit der Klemme 16 der Klemmleiste X6 (A).
4. Stecken Sie jetzt das Start-Stop-Modul (B) auf den passenden 11-poligen Buchsenstecker (D) der sich auf der Hauptplatine befindet und stecken Sie den 3-poligen Steckverbinder (C) in den passenden Gegenstecker auf dem Start-Stop-Modul (B).
5. Schrauben Sie das Abdeckblech wieder auf die Control-Box.
6. Stecken Sie nun die Start-Stop-Sensor in die 6-polige Buchse an der Control-Box.
7. Die Start-Stop-Automatik ist nun betriebsbereit.



Mini- Weldmaster 1- Phasen Wechselstrom
Mini- Weldmaster 3- Phasen Drehstrom
EINBAUANLEITUNG

START- STOP- SENSOR ART. NR.: 94102700
START- STOP- MODUL ART. NR.: 94102710

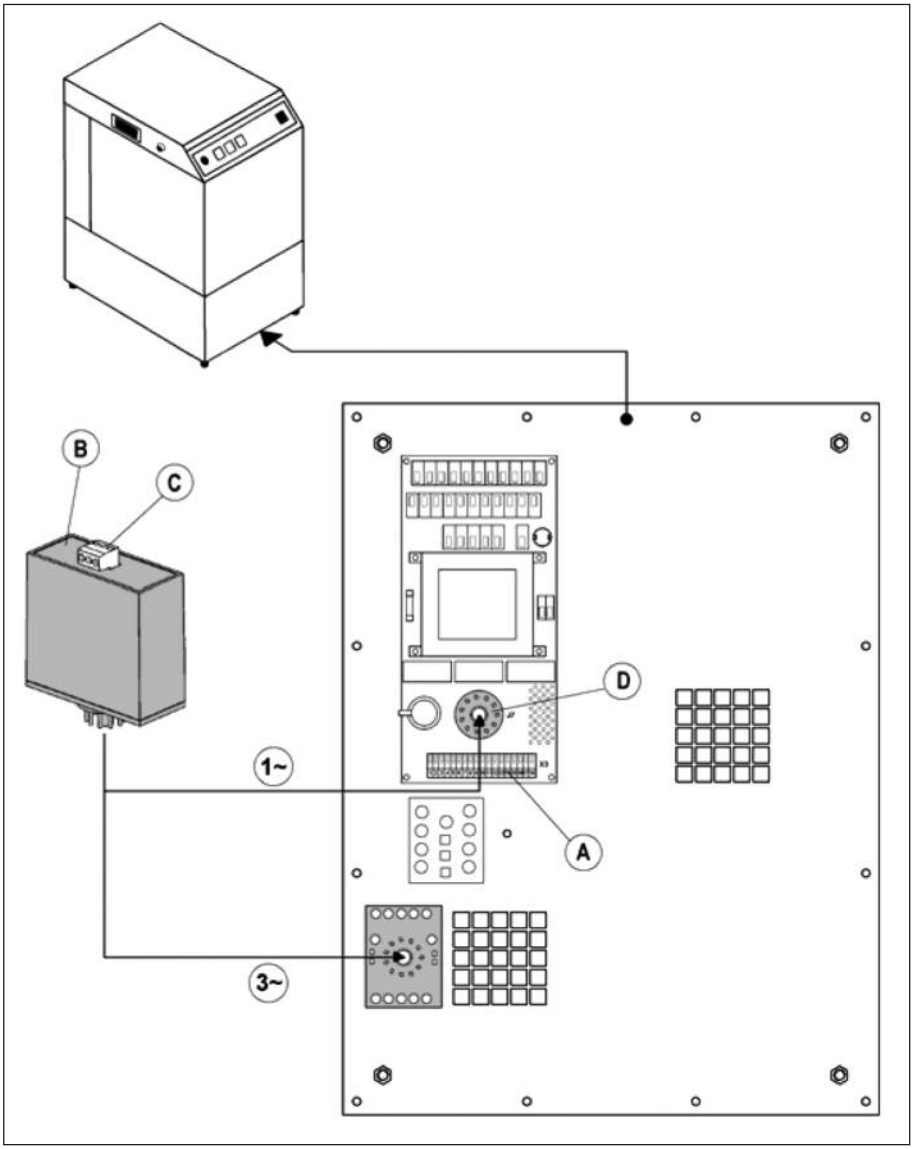
ACHTUNG!!!

BEACHTEN SIE UNBEDINGT DIE SICHERHEITS- VORSCHRIFTEN IN DER BEDIENUNGSANLEITUNG UND LASSEN SIE ALLE ARBEITEN NUR DURCH AUSREICHEND QUALIFIZIERTES FACHPERSONAL AUSFÜHREN

1. Schalten Sie das Gerät spannungsfrei (Netzstecker ziehen).
2. Stellen Sie das Filtergerät auf den Gerätedeckel so dass Sie die Bodenplatte entfernen können (Blechschrauben lösen!). Heben Sie die Bodenplatte vom Filtergerät ab und drehen Sie diese um 180° so das Sie auf die Steuerelektronik (Hauptplatine) des Filtergerätes sehen können.
3. Ziehen Sie den 3-poligen Steckverbinder (C) vom Start-Stop-Modul (B) ab. Lösen Sie die braune Einzelader von der Klemme 11 der 18- poligen Klemmleiste X3 (A) und klemmen Sie diese auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer braunen Ader belegt ist (Die braune Ader kommt von Klemme 2 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B)).
4. Lösen Sie die blaue Einzelader von der Klemme 12 der 18-poligen Klemmleiste X3 (A) und klemmen Sie diese auf die Lüsterklemme die bereits einseitig mit einer schwarzen Ader belegt ist (Die schwarze Ader kommt von Klemme 3 des 3-poligen Steckverbinders (C) vom Start-Stop-Modul (B)). Verbinden Sie nun die rote Ader von der Klemme 1 des 3-poligen Steckverbinders (C) mit der Klemme 11 der 18-poligen Klemmleiste X3 (A).
5. Stecken Sie jetzt das Start-Stop-Modul (B) auf den passenden 11-poligen Buchsenstecker (D) der sich auf der Hauptplatine befindet. Der 3-polige Steckverbinder (C) wird wieder in den passenden Gegenstecker auf dem Start-Stop-Modul eingesteckt.
6. Bauen Sie jetzt das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und stellen Sie die Spannungsversorgung wieder her. Stecken Sie nun die Start-Stop-Sensor in die 6-polige Buchse die sich links auf der Bedienblende befindet.
7. Die Start-Stop-Automatik ist nun betriebsbereit.

Mini- Weldmaster 1- Phasen Wechselstrom
Mini- Weldmaster 3- Phasen Drehstrom

EINBAUANLEITUNG



KEMPER

Cartridge Filter Unit, Mobile

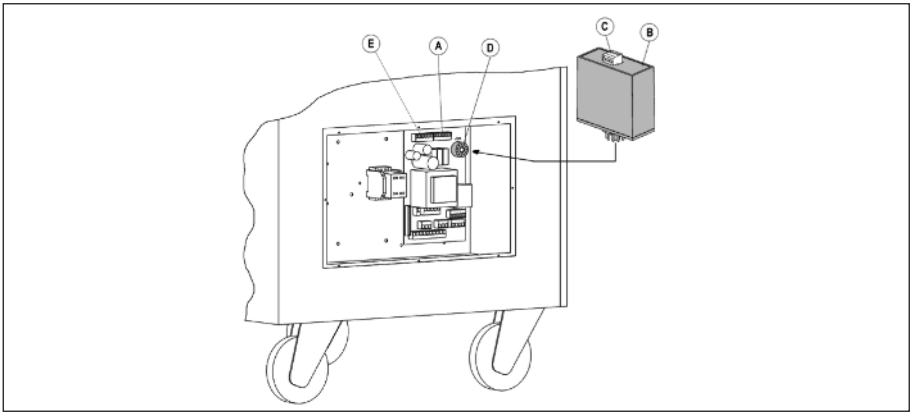
INSTALLATION INSTRUCTIONS

START-STOP-SENSOR ART. NR.: 94102700
START-STOP-MODULE ART. NR.: 94102710

WARNING!!!

PLEASE PAY ATTENTION TO THE SAFETY REGULATIONS IN THE OPERATION MANUAL. ALL WORK HAS TO BE DONE BY QUALIFIED STAFF!

1. Turn off the Filter Unit (remove plug from socket) and remove cover from left side of the unit (front view)
2. Loosen the blue conductor from No. 3 clamp of the 8-pole connecting strip J19 (A) and bind it to the porcelain insulator, which is already occupied by a black conductor. (The black conductor comes from No. 3 clamp of the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B)) Now loosen the brown conductor from No. 4 clamp of the 8-pole connecting strip J19 (A) and bind it to the porcelain insulator which is already single sided occupied by a brown conductor. (the brown conductor comes from No. 2 clamp of the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B).
3. Pull the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B) and exchange the red single Conductor from No. 1 clamp of the 3-pole cable connector (C) of the Start-Stop-Module (B) against the enclosed blue conductor. Please make sure, that the conductor end of the blue conductor marked “1” is to be connected with the No. 1 clamp of the 3-pole cable connector (C) of the Start-Stop-Module (B). The conductor end marked “2” is to be connected to No. 4 clamp of the 8-pole connecting strip J19 (A). The conductor end marked “3” is to be connected with No. 2 clamp of the connection strip J18 (E).
4. Now plug the Start-Stop-Module onto the fitting 11-pole female connector J20 (D) situated on the motherboard. The 3-pole cable connector (C) is to be reconnected to the fitting mating plug on the Start-Stop-Module (B).
5. Screw the cover back onto the left side of the filter unit. Now plug the Start-Stop-Sensor(s) into the 6-pole socket on the left side of the front panel.
6. The Start-Stop-Automatic is now fully functional.



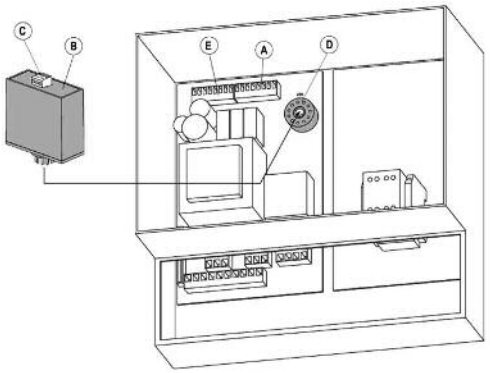
Cartridge Filter Unit, Stationary
INSTALLATION INSTRUCTIONS

START-STOP-SENSOR ART. NR.: 94102700
START-STOP-MODULE ART. NR.: 94102710

WARNING!!!

PLEASE PAY ATTENTION TO THE SAFETY REGULATIONS IN THE OPERATION MANUAL. ALL WORK HAS TO BE DONE BY QUALIFIED STAFF!

1. Turn the unit off and remove the front panel of the control box.
   Pull off the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B).
2. Loosen both brown conductors from No. 16 and 17 clamps of the terminal strip X6 (A) and connect it to on of the coreend sleeves provided (0.75 mm^2 or 2.5 mm^2) clamp these conductors to the porcelain insulator which is already occupied by a black conductor. (The black conductor comes from No. 3 clamp of the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B)) Now loosen the brown conductor(s) from No. 4 clamp of the 8-pole connecting strip J19 (A) and connect it to one of the coreend sleeves provided (0.75 mm^2 or 2.5 mm^2). Now clamp these conductors to the porcelain insulator which is already single sided occupied by a brown conductor. (The brown conductor comes from No. 2 clamp of the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B).
3. Pull the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B) and exchange the red single Conductor from No. 1 clamp of the 3-pole cable connector (C) of the Start-Stop-Module (B) against the enclosed blue conductor. Please make sure, that the conductor end of the blue conductor marked “1” is to be connected with the No. 1 clamp of the 3-pole cable connector (C) of the Start-Stop-Module (B). The conductor end marked “2” is to be connected to No. 4 clamp of the 8-pole connecting strip J19 (A). The conductor end marked “3” is to be connected with No. 2 clamp of the connection strip J18 (E).
4. Now plug the Start-Stop-Module onto the fitting 11-pole female connector J20 (D) situated on the motherboard. The 3-pole cable connector (C) is to be reconnected to the fitting mating plug on the Start-Stop-Module (B).
5. Screw the front panel back onto the control box and reinstate the power supply.
   Now plug the Start-Stop-Sensor(s) into the 6-pole socket on the left side of the front panel.
6. The Start-Stop-Automatic is now fully functional.



Mechanical/ Electrostaic Filter Unit, Mobile

INSTALLATION INSTRUCTIONS

START-STOP-SENSOR ART. NR.: 94102700
START-STOP-MODULE ART. NR.: 94102710

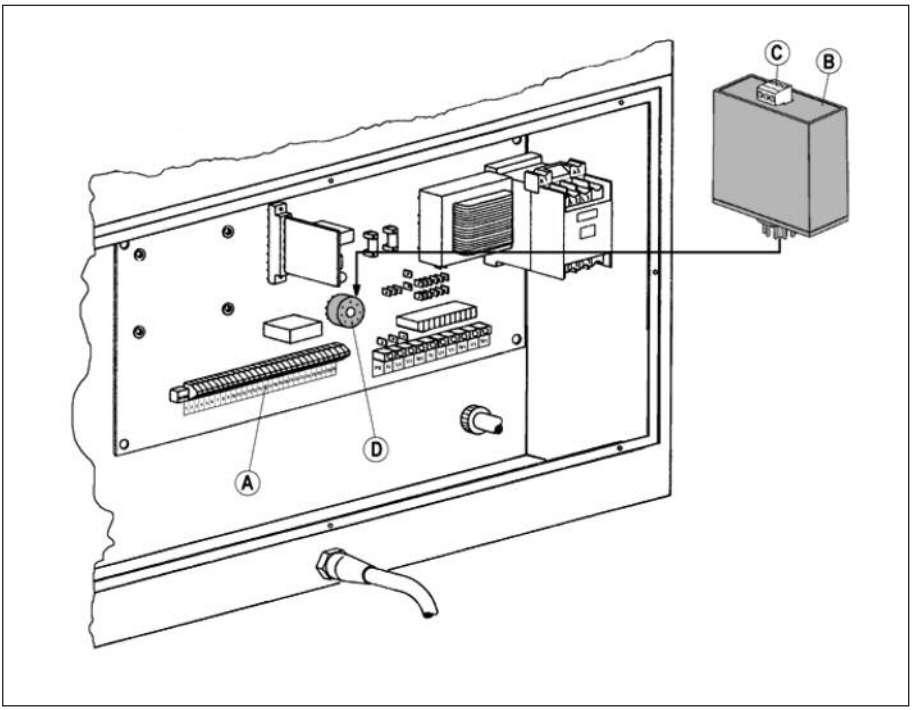
WARNING!!!

PLEASE PAY ATTENTION TO THE SAFETY REGULATIONS IN THE OPERATION MANUAL. ALL WORK HAS TO BE DONE BY QUALIFIED STAFF!

1. Turn off the Filter Unit (remove plug from socket) and remove cover from back of the unit.
2. Switch the brown single conductor from No. 12 clamp, with the black single conductor of No. 14 clamp of the 29-pole terminal strip X6 (A) and remove the conductor clip of the 12-conductor control cable fixed on the main board.
   (The cable binder is at the top ridge of the conductor board)
3. Pull the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B).
4. Now loosen the grey conductor from clamp No. 16 of the 29-pole terminal strip X6 (A) and connect it to the porcelain insulator occupied by the brown single conductor. Connect one of the coreend sleeves (0.5 mm^2) to the white conductor from the same 12-conductor control cable (the white conductor is tied back by a cable binder) and connect it to the porcelain insulator occupied single sided by a black conductor. Now connect the red single conductor form clamp No. 1 of the 3-pole cable connector (C) of the Start-Stop-Module (B) with clamp No. 16 of the 29-pole terminal strip X6 (A).
5. Now plug the Start-Stop-Module (B) onto the fitting 11-pole female connector (D) situated on the motherboard. The 3-pole cable connector (C) is to be reconnected to the fitting mating plug on the Start-Stop-Module (B).
6. Now open the control panel on the front panel of the filter unit, removing the 8 tapping screws. Place the control panel on top of the filter unit, with the circuit board facing you.
7. Should you have a single arm filter unit, continue as follows:
   Cut the black conductor of the 6-pole female connector as short as possible on the solder joint on the circuit board (the black conductor is soldered onto the soldering pins marked “D”) and connect it with a coreend sleeve (0.5 mm^2).
8. Should you have a 2-arm filter unit, continue as follows:
   Cut the black conductors of the 6-pole female connector as short as possible on the solder joint on the circuit board (the black conductor is soldered onto the soldering pins marked “D”) and connect them both with a coreend sleeve (2.5 mm^2).
9. Now put a coreend sleeve (0.5 mm^2) on the none used white single conductor of the 12-pole control Cable and connect them with the black conductors of the 6-pole female connectors. Please use the Enclosed porcelain insulator.
10. Attach the control panel back onto the filter unit.
11. Screw the cover back onto the back of the filter unit.
12. You can now plug the Start-Stop-Sensor into the 6-pole female connector on the left side of the control panel.
13. The Start-Stop-Automatic is now fully functional.

Mechanical/ Electrostaic Filter Unit, Mobile

INSTALLATION INSTRUCTIONS



Mechanical /Electrostatic Filter Unit, Stationary

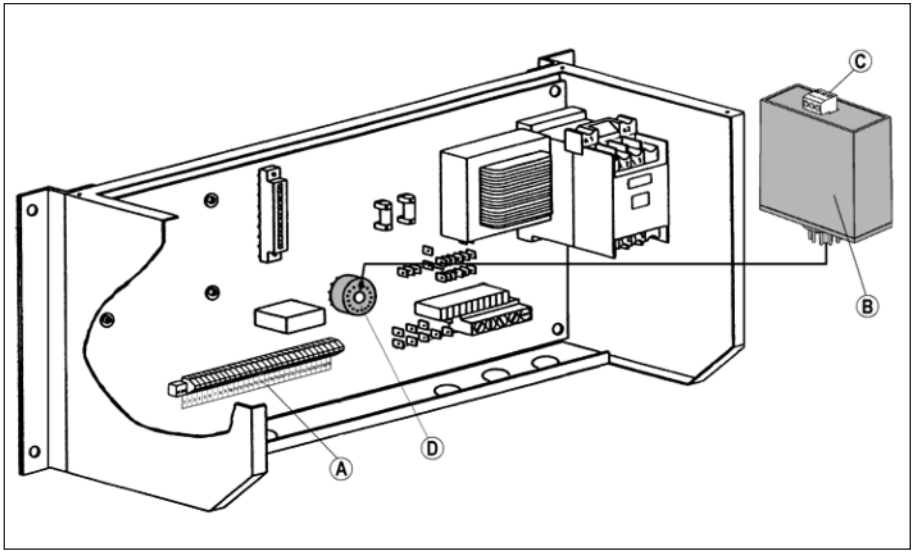
INSTALLATION INSTRUCTIONS

START-STOP-SENSOR ART. NR.: 94102700
START-STOP-MODULE ART. NR.: 94102710

WARNING!!!

PLEASE PAY ATTENTION TO THE SAFETY REGULATIONS IN THE OPERATION MANUAL. ALL WORK HAS TO BE DONE BY QUALIFIED STAFF!

1. Switch off the unit and remove the cover from the control box.
   Pull the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B).
2. Loosen the two brown single conductors from clamp no. 16 and 17 of the terminal strip X6 (A). Connect these two conductors using one of the enclosed coreend sleeves (2.5 mm^2). Now loosen the two black single conductors from clamp No. 9 and 10 of the terminal strip X6 (A). Connect these two conductors using one of the enclosed coreend sleeves (2.5 mm^2). Now connect the jointed brown conductors with the brown conductor on the porcelain insulator. And finally connect the jointed black conductors with the black conductor on the porcelain insulator.
3. Now connect the red single conductor from clamp no. 1 of the 3-pole cable connector (C) of the Start-Stop-Module (B) with clamp no. 16 of the terminal strip X6 (A).
4. Now plug in the Start-Stop-Module (B) into the 11-pole female connector (D) situated on the mother board and plug in the 3-pole cable connector (C) into the matching mating plug on the Start-Stop-Module (B).
5. Screw back the cover onto the control box.
6. Plug in the Start-Stop-Sensor into the 6- pole bush on the control box.
7. The Start-Stop-Automatic is now ready to be used.



Mini- Weldmaster 1- phase Alternating Current
Mini- Weldmaster 3- phase Rotary Current
INSTALLATION INSTRUCTIONS

START-STOP-SENSOR ART. NR.: 94102700
START-STOP-MODULE ART. NR.: 94102710

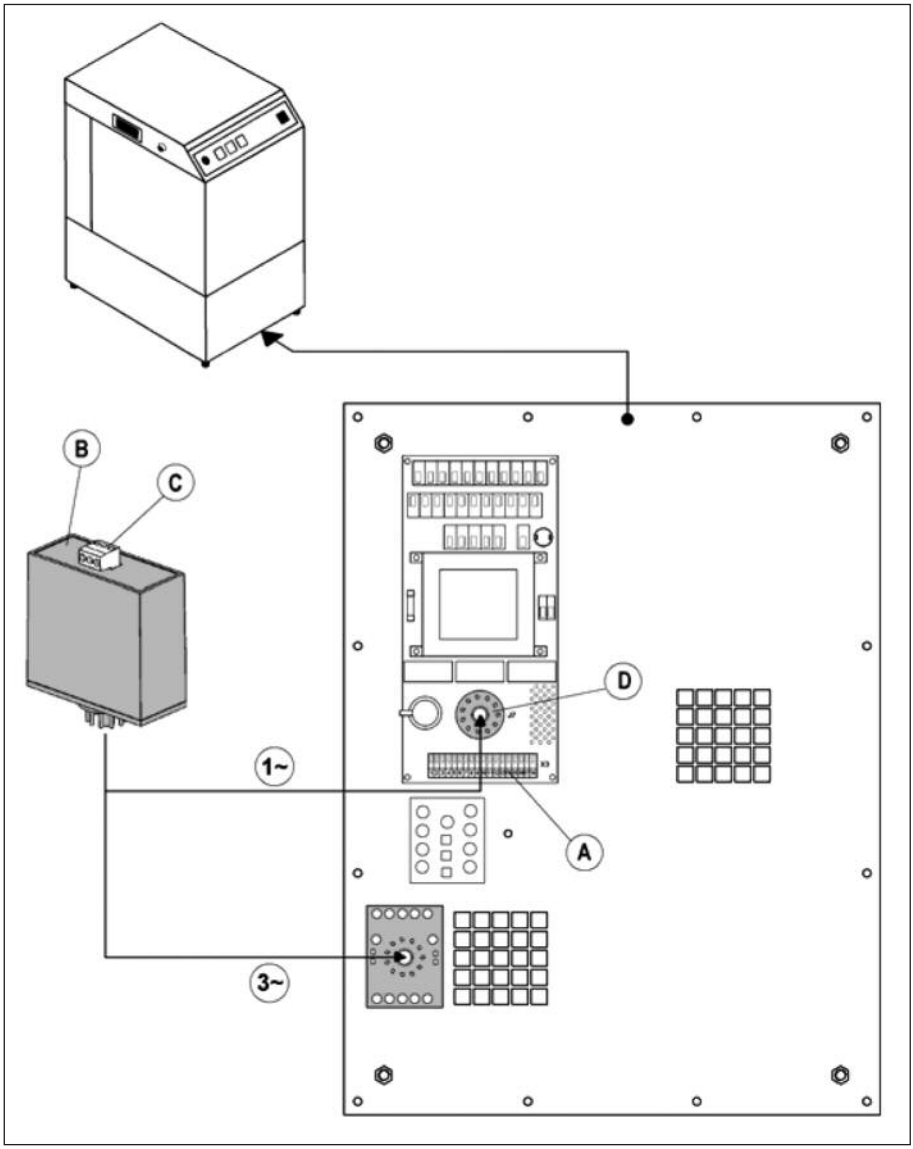
WARNING!!!

PLEASE PAY ATTENTION TO THE SAFETY REGULATIONS IN THE OPERATIONS MANUAL. ALL WORK HAS TO BE DONE BY QUALIFIED STAFF!

1. Switch the unit off (pull the plug)
2. Turn the filter unit upside down to remove the bottom cover (unscrew tapping screws). Lift the bottom cover off and turn it 180° which will leave the main board of the filter unit in front of you.
3. Now pull the 3-pole cable connector (C) off the Start-Stop-Module (B). Loosen the brown single conductor from clamp no. 11 of the 18-pole terminal strip X3 (A) and clamp it onto the porcelain strip which is already occupied by a brown conductor. (this brown conductor is coming form clamp no. 2 of the 3-pole cable connector (C) of the Start-Stop-Module (B).
4. Now loosen the blue conductor from clamp no. 12 of the 18-pole terminal strip X3 (A) and connect it to the porcelain strip which is already occupied by black conductor. (The black conductor comes from clamp no. 3 of the 3-pole cable connector (C) from the Start-Stop-Module (B)). Now connect the red conductor from clamp no. 1 of the 3-pole cable connector (C) with clamp no. 11 of the 18-pole terminal strip X3(A).
5. Now plug the Start-Stop-Module (B) onto the matching female connector (D) on the main board. The 3-pole cable connector (C) is to be replaced onto the fitting mating plug of the Start-Stop-Module.
6. Now rebuild the unit in reverse order and connect it back to the mains. Plug the Start-Stop-Sensor into the 6-pole bush on the left of the front panel.
7. The Start-Stop-Automatic is now fully functional.

Mini- Weldmaster 1- phase Alternating Current
Mini- Weldmaster 3- phase Rotary Current

INSTALLATION INSTRUCTIONS



FILTRE A CARTOUCHE, MOBILE

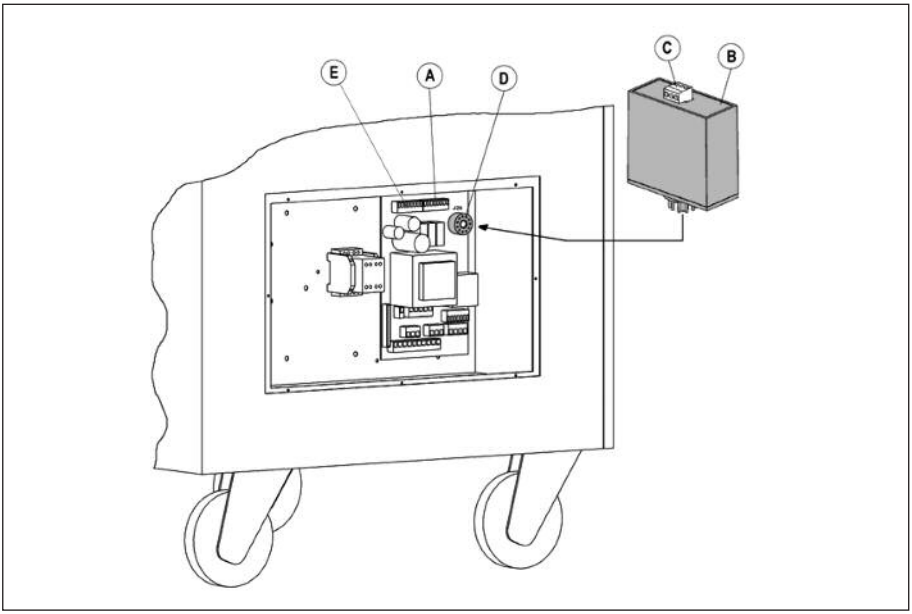
NOTICE DE MONTAGE

Sensor start-stop **Art. Nr.: 94102700**
Module start-stop **Art. Nr.: 94102710**

ATTENTION!!!

IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS CETTE NOTICE ET DE FAIRE FAIRE LES INTERVENTIONS PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ !

1. Débrancher l'appareil et enlever la plaque se trouvant sur le côté gauche de l'appareil.
2. Ôter le brin bleu de la borne 3 du bornier à 8 pôles J 19 (A) et le brancher sur le domino comportant déjà un brin noir. Ôter le brin brun de la borne 4 du bornier à 8 pôles J 19 (A) et le raccorder sur le domino comportant déjà un brin brun.
3. Retirer le connecteur à 3 pôles © du module start-stop (B) et interchanger le brin rouge du bornier 1 du connecteur à 3 pôles (C) du module (B) contre le brin bleu joint. Vérifier que le bout 1 du brin bleu soit bien branché sur la borne 1 du connecteur à 3 pôles © du module (B). Le bout 2 sera raccordé sur la borne 4 du borner à 8 pôles J 19 (A). Le bout 3 sera fixé sur la borne 2 du bornier J 18 (E).
4. Fixer le module start-stop (B) sur la douille à 11 pôles J 20 (D) se trouvant sur la platine principale. Le connecteur (C) sera branché sur la prise correspondante du module start-stop (B).
5. Remettre le couvercle en place. Brancher la sensor start-stop sur la douille à 6 pôles se trouvant à gauche sur le tableau de bord.
6. Le start-stop est maintenant en état de fonctionnement.



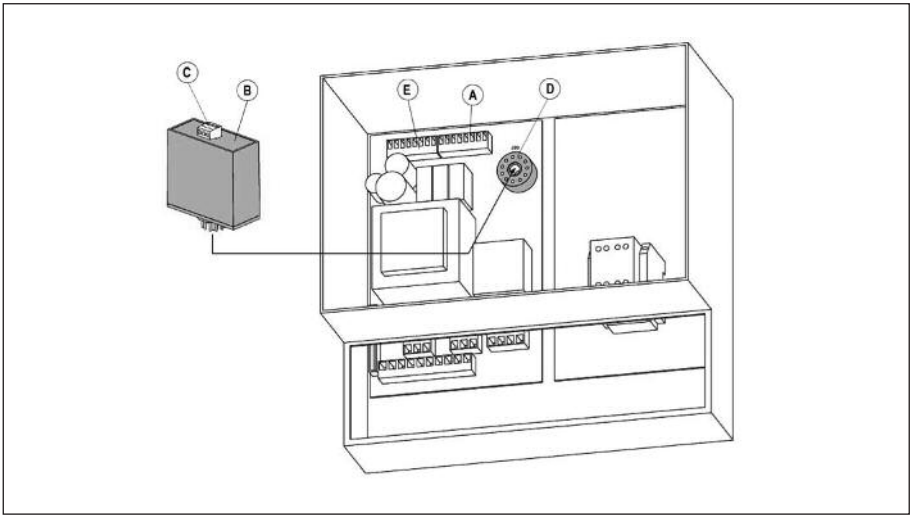
FILTRE A CARTOUCHES, FIXES
NOTICE DE MONTAGE

Sensor start-stop **Art. Nr.: 94102700**
Module start-stop **Art. Nr.: 94102710**

ATTENTION!!!

IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS CETTE NOTICE ET DE FAIRE FAIRE LES INTERVENTIONS PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ!

1. Mettre l´appareil hors tension (aussi le boîtier de contrôle) et ôter le couvercle du boîtier.
2. Retirer le (s) brin (s) noir(s) de la borne 3 du bornier J 19 à 8 pôles (A) et les passer dans un des embouts joints (0,75 ou 2,5 mm^2). Raccorder ces brins reliés sur le domino déjà muni d'un brin noir. Retirer maintenant le(s) brin(s) brun(s) de la borne 4 du bornier à 8 pôles J 19 (A) et les passer dans un des embouts joints (0,75 mm^2 ou 2,5 mm^2). Les raccorder sur le domino comportant déjà un brin brun.
3. Retirer la prise à 3 pôles © du module start-stop (B) et échanger le brin rouge de la borne 1 de la prise à 3 pôles (C) du module start-stop (B) contre le brin bleu joint. Veillez absolument à ce que le bout du brin bleu marqué 1 soit branché sur la borne 1 de la prise à 3 pôles (c) du module start-stop (B). Le bout du brin marqué 2 sera branché sur la borne 4 du bornier à 8 pôles J 19 (A). Le bout marqué 3 sera branché sur la borne 2 du bornier J 18 (E).
4. Fixer le module start-stop (B) sur la douille à 11 pôles J 20 (D) se trouvant sur la platine principale. Le connecteur (C) à 3 pôles sera branché sur la prise correspondante sur le module start-stop (B).
5. Replacer le couvercle du boîter de contrôle et remettre l'appareil sous tension. Fixer la sensor start-stop sur la douille à 6 pôles se trouvant à gauche sur le tableau de commande.
6. Le start-stop est prêt à fonctionner.



FILTRES MECANIQUES MOBILES ET FILTRES ELECTROSTATIQUES MOBILES

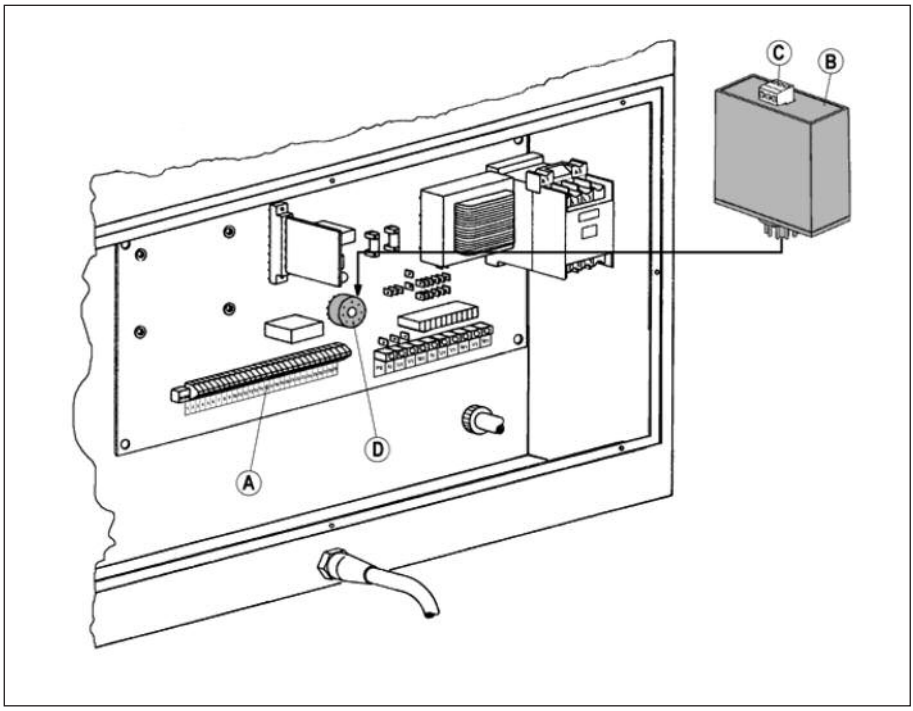
Sensor start-stop **Art. Nr.: 94102700**
Module start-stop **Art. Nr.: 94102710**

ATTENTION!!!

IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS CETTE NOTICE ET DE FAIRE FAIRE LES INTERVENTIONS PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ.

1. Débrancher l'appareil. Enlever la plaque se trouvant à l'arrière de l'appareil.
2. Interchanger le fil brun de la borne 12 avec le fil noir de la borne 14 se trouvant sur le bornier X6. (à 29 branchement, repère A sur le croquis). Oter le collier fixant le câble de commande à 12 brins sur la platine principale.
3. Retirer la fiche à 3 pôles (C) du module start-stop (B).
4. Enlever le fil gris de la borne 16 du bornier X 6 (à branchement 29, rep. A) et le brancher sur la borne du fil brun (côté domino du câble de la fiche à 3 pôles. Raccorder le fil blanc (fixé à l´arriére à l´aide d´un collier) du câble de commande à 12 brins sur la borne du fil noir (côté domino du câble de la fiche à 3 pôles) Relier le fil rouge du câble de la fiche à 3 pôles sur la borne 16 du bornier X6 (à 29 branchement, rep. A sur le croquis).
5. Mettre en place le nouveau module start-stop (B) sur la fiche à 11 pôles (D) se trouvant sur la platine principale. Remettre la fiche à 3 pôles sur la prise correspondante (C) du module start-stop.
6. Enlever la plaque du tableau de bord de l'appareil (fixation par 8 vis parker) et poser là sur le dessus de l'appareil de façon à avoir accès à la platine électronique.
7. Si vous avez un appareil à un bras Couper le fil noir de la prise circulaire à 6 pôles prés de son point de soudure sur la platine, marqué par la lettre « D »et munissez- le d´un embout (0,5 mm^2).
8. Si vous avez un appareil à 2 bras Couper les fils noirs des 2 prises circulaires à 6 pôles. Couper les fils proche de leurs points de soudure qui sont marqués par la lettre (D). Réunissez les 2 fils en les munissant d'un embout (2,5 mm^2).
9. Relier le fil blanc non utilisé avec le (les) fil(s) noir(s) de la (des) fiches à 6 pôles. Utiliser le domino simple ci-joint.
10. Remettre la plaque du tableau de bord en place.
11. Refixer la plaque arrière de l'appareil.
12. Brancher la (les) sensor(s) start-stop sur la (les) fiche(s) à 6 pôles se trouvant sur la partie gauche du tableau de bord.
13. Le start-stop automatique est prêt à fonctionner.

FILTRES MECANIQUES MOBILES ET FILTRES ELECTROSTATIQUES MOBILES



FILTRES MECANIQUE ET ELECTROSTATIQUE, FIXE

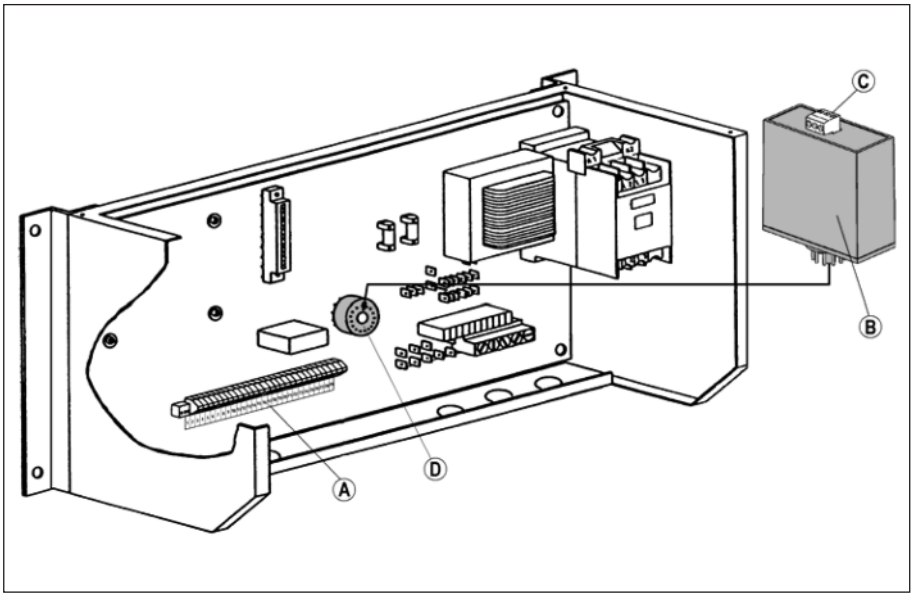
NOTICE DE MONTAGE

Sensor start-stop **Art. Nr.: 94102700**
Module start-stop **Art. Nr.: 94102710**

ATTENTION!!!

IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS CETTE NOTICE ET DE FAIRE FAIRE LES INTERVENTIONS PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ!

1. Débrancher l'appareil et enlever le couvercle du boîtier de contrôle. Retirer le connecteur à 3 pôles © du module start-stop (B).
2. Retirer les 2 brins bruns des bornes 16 et 17 du bornier X6 (A). Passer ces 2 brins dans un embout joint (2,5 mm^2). Ôter les 2 brins noirs des bornes 9 et 10 du bornier X6 (A) et les faire passer également dans un embout (2,5 mm^2). Relier les 2 brins bruns au brin brun se trouvant sur le domino. Ensuite relier les 2 brins noirs au brin noir du domino.
3. Raccorder le brin rouge de la borne 1 du connecteur à 3 pôles © du module start-stop (B) à la borne 16 du bornier X6 (A).
4. Positionner le module start-stop (B) sur la prise à 11 pôles (D) se trouvant sur la platine principale et brancher le connecteur à 3 pôles (C) sur la prise correspondante du module start-stop (B).
5. Replacer le couvercle sur le boîtier.
6. Brancher la sensor start-stop sur la prise à 6 pôles sur le boîtier de contrôle.
7. Le système start-stop est maintenant prêt à fonctionner.



Mini-Weldmaster - Courant alternatif
Mini-Weldmaster - Courant triphasé
NOTICE DE MONTAGE

Sensor start-stop **Art. Nr.: 94102700**
Module start-stop **Art. Nr.: 94102710**

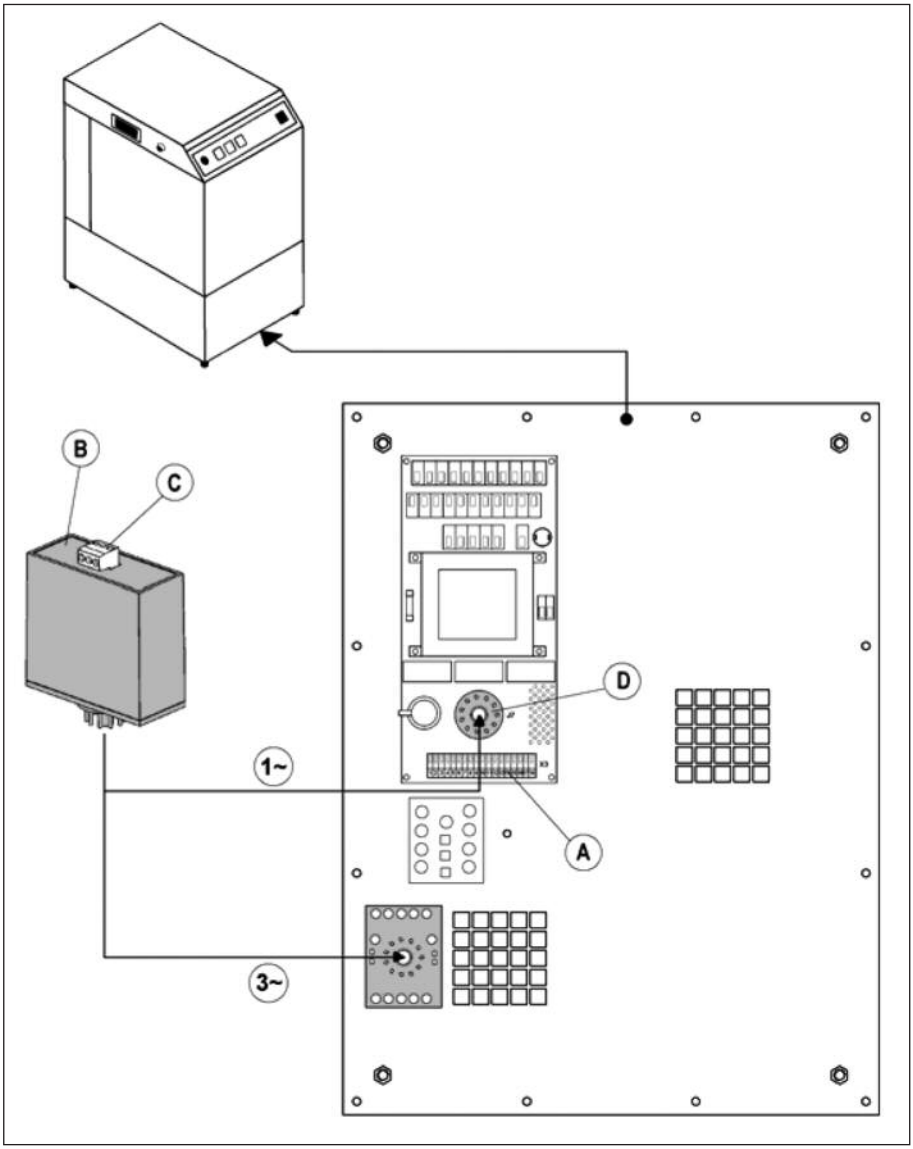
ATTENTION!!!

IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ MENTIONNÉES DANS CETTE NOTICE ET DE FAIRE FAIRE LES INTERVENTIONS PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ !

1. Débrancher l'appareil.
2. Retourner le filtre sur son couvercle, afin de pouvoir défaire la plaque de fond et la tourner de 180° pour permettre d'atteindre le système de commande du matériel (platine principale).
3. Retirer le connecteur à 3 pôles © du module start-stop (B). Enlever le brin brun de la borne 11 du bornier X3 (A) et le brancher sur le domino déjà muni d'un brin brun.
4. Enlever le brin bleu de la borne 12 du bornier à 18 pôles X 3 (A) et le brancher sur le domino déjà muni d'un brin noir. Relier le brin rouge de la borne 1 du connecteur à 3 pôles (C) à la borne 11 du bornier à 18 pôles X 3 (A).
5. Fixer le module start-stop (B) sur la douille à 11 pôles (D) se trouvant sur la platine principale de l'appareil. La prise à 3 pôles (C) sera branchée sur le connecteur correspondant du module start-stop.
6. Remettre la plaque de fond en place, retourner l'appareil et le mettre sous tension. Fixer la sensor start-stop sur la douille à 6 pôles se trouvant à gauche sur le tableau de bord.
7. Le système start-stop est en état de marche.

Mini-Weldmaster - Courant alternatif
Mini-Weldmaster - Courant triphasé

NOTICE DE MONTAGE



Filtro autolimpiable móvil solamente para equipos que no llevan todavia el control de servicio en los equipos con el control de servicio se conecta sólo la sensor y el módulo y ya está listo para su funcionamiento

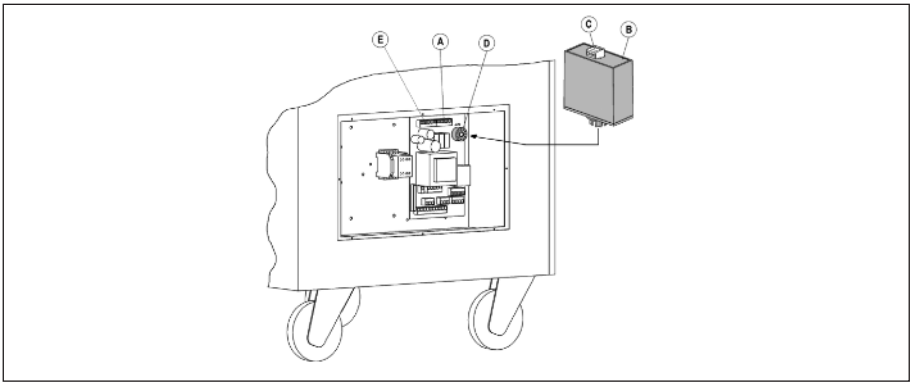
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

SENSOR DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102700
MODULO DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102710

ATENCIÓN!!!

TOMAR TODAS LAS PRECAUCIONES RECOMENDADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. EFECTUAR TODOS LOS TRABAJOS POR PERSONAL SUFICIENTEMENTE CUALIFICADO.

1. Desconectar el equipo de la red y quitar la tapa de cubierta que se encuentra en el lado izquierdo del equipo (visto desde delante).
2. Regleta en la cual ya viene puesto un cable negro. (El cable negro sale del borne 3 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B). Desconectar el cable marrón del borne n° 4 de la regleta de 8 bornes J 19 (A) y conectarlo en el conector en el cual ya viene puesto un cable. (Este cable marrón sale del borne n° 2 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automático (B).
3. Desconectar el conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B) y cambiar el cable rojo del borne n° 1 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automático (B) contra el cable individual azul que viene adjuntado. Tener en cuenta que el final del cable azul denominado „1“ tiene que venir conectado en el borne n° 1 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B). El final del cable denominado 2 se conecta en el borne n° 4 de la regleta de 8 bornes. J 19 (A). El final del cable denominado 3 viene conectado en el borne n° 2 de la regleta J 18 (E).
4. Ahora conectar el módulo de puesta en marcha/parada automática (B) en el correspondiente enchufe de 11 bornes J 20 (D) que se encuentra en la placa principal. El conector de 3 polos (C) se vuelve a conectar en el enchufe del módulo de puesta en marcha/parada automática.
5. Atornillar la tapa en la parte izquierda del equipo. Conectar la(s) sensor(s) de puesta en marcha/parada automática en el/los enchufe(s) de 6 polos que se encuentra(n) en la parte izquierda del panel de mando.
6. Ya está lista para funcionar la puesta en marcha/parada automática.



Filtro autolimpiable fijo solamente para equipos que no llevan todavia el control de servicio en los equipos con el control de servicio se conectan sólo la sensor y el módulo y ya está listo para su funcionamiento

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

SENSOR DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102700
MODULO DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102710

ATENCIÓN!!!

TOMAR TODAS LAS PRECAUCIONES RECOMENDADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. EFECTUAR TODOS LOS TRABAJOS POR PERSONAL SUFICIENTEMENTE CUALIFICADO.

1. Desconectar el equipo (incluso la caja de mando) de la red y desmontar la tapa frontal de la caja de mando.
2. Desconectar el/los cable(s) negro(s) del borne n° 3 de la regleta de 8 bornes J 19 (A) y conectarlo(s) en una de las virolas de cable adjuntadas (0,75 mm^2 o 2,5 mm^2). Luego sujetar el/los cable(s) apretado(s) en la regleta en la cual ya viene puesto un cable negro. (El cable negro sale de borne n° 3 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B)). Desconectar el cable/los cables marrón(es) del borne n° 4 de la regleta de 8 bornes J19 (A) y sujetarlo(s) en una de las virolas de cable adjuntadas (0,75 mm^2 o 2,5 mm^2). Luego sujetar este/estos cable(s) apretado(s) en la regleta en la cual ya viene puesto un cable marrón. (El cable marrón sale del borne n° 2 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B)).
3. Desconectar el conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B) y cambiar el cable rojo del borne n° 1 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automático (B) contra el cable individual azul que viene adjuntado. Tener en cuenta que el final del cable azul denominado „1“ tiene que venir conectado en el borne n° 1 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B). El final del cable denominado 2 se conecta en el borne n° 4 de la regleta de 8 bornes. J 19 (A). El final del cable denominado 3 viene conectado en el borne n° 2 de la regleta J 18 (E).
4. Ahora conectar el módulo de puesta en marcha/parada automática (B) en el correpondiente enchufe de 11 bornes J 20 (D) que se encuentra en la placa principal. El conector de 3 polos (C) se vuelve a conectar en el enchufe correspondiente en el módulo de puesta en marcha/parada automática.
5. Atornillar la tapa frontal en la caja de mando y conectar el equipo (la caja de mando) a la red. Conectar la(s) sensor(s) de puesta en marcha/parada automática en el/los enchufe(s) de 6 polos que se encuentra(n) en la parte izquierda del panel de mando.
6. Ya está lista para funcionar la puesta en marcha/parada automática.



Filtro mecánico / electrostático móvil

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

SENSOR DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102700
MODULO DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102710

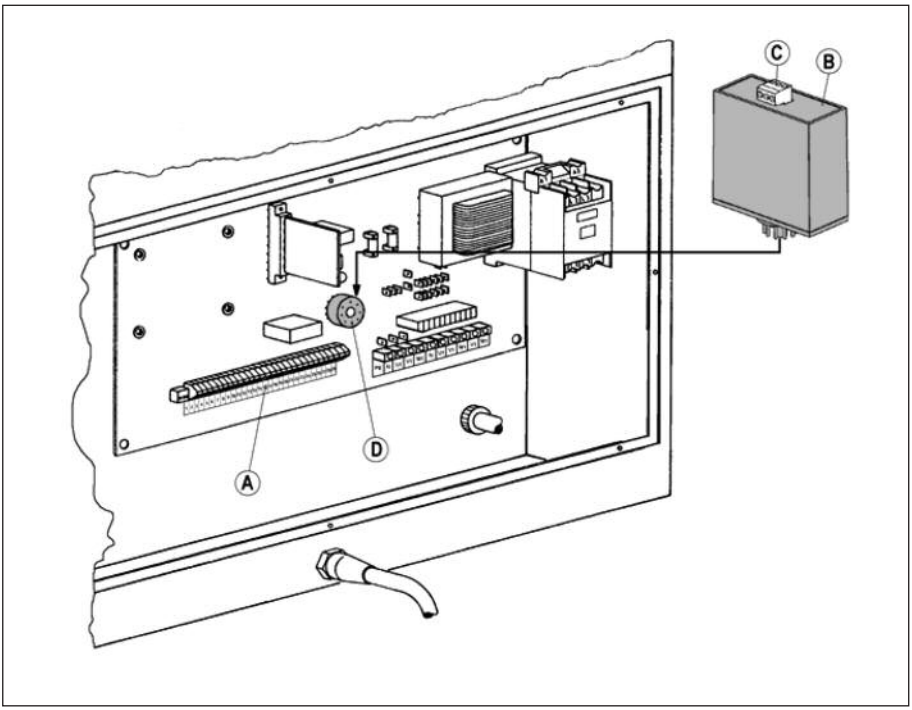
ATENCIÓN!!!

TOMAR TODAS LAS PRECAUCIONES RECOMENDADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. EFECTUAR TODOS LOS TRABAJOS POR PERSONAL SUFICIENTEMENTE CUALIFICADO.

1. Desconectar el equipo de la red y quitar la tapa que se encuentra en la parte trasera del equipo.
2. Intercambiar el cable marrón de borne n° 12 con el cable negro del borne 14 de la regleta de 29 bornes X6 (A) y quitar el hilo de plástico que sujeta el cable de control de 12 hilos en la placa principal. El hilo de plástico se encuentra en el borde superior de la tarjeta de circuito impresos.
3. Desconectar el conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marchaparada automática (B).
4. Desconectar el cable gris del borne n° 16 de la regleta de 29 bornes X6 (A) y sujetarlo en la regleta en la cual ya está puesto un cable marrón. Conectar una de las virolas de cable adjuntadas (0,5 mm^2) con el cable blanco proveniente del cable de control de 12 hilos (el cable blanco está atado hacia atrás con hilo de plástico) y sujetarlo en la regleta en la cual ya está puesto un cable negro. Luego, conectar el cable individual rojo del borne n° 1 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B) con el borne n° 16 de la regleta de 29 bornes X6 (A).
5. Ahora conectar el módulo de puesta en marcha/parada automática (B) en el correpondiente enchufe de 11 bornes (D) que se encuentra en la placa principal. El conector de 3 polos (C) se vuelve a conectar en el enchufe correspondiente al módulo de puesta en marcha/parada automática.
6. Abrir el panel de mando en la parte frontal del equipo destornillando los 8 tornillos. Poner el panel de mando en la parte superior del equipo de tal forma que se vea la tarjeta del circuito impreso.
7. En caso de un equipo con 1 brazo de aspiración hacer lo siguiente: Cortar el cable negro del enchufe de 6 bornes cerca del punto soldado en la tarjeta del circuito impreso (el cable negro está soldado en los pins de soldadura denominados „D“) y conectarlo con una virola de cable (0,5 mm^2).
8. En caso de un equipo con 2 brazos de aspiración hacer lo siguiente: Cortar los cables negros de los enchufes de 6 bornes cerca del punto soldado en la tarjeta del circuito impreso (los cables negros están soldados en los pins de soldadura denominados „D“) y conectarlos con una virola de cable (utilizar la virola de cable de 2,5 mm^2).
9. A continuación conectar el cable individual blanco del cable de control de 12 hilos que todavía está sin utilizar con una virola de cable (0,5 mm^2) y conectarlo con el/los cable(s) cables negro(s) del /de los enchufe(s) de 6 bornes. Hacer servir la regleta adjuntada.
10. Volver a tornillar el panel de mando en el equipo.
11. Volver a tornillar la tapa en la parte trasera del equipo.
12. Conectar la sensor de puesta en marcha/parada automática en el enchufe de 6 polos que se encuentra en la parte izquierda del panel de mando.
13. Ya está lista para funcionar la puesta en marcha/parada automática.

Filtro mecánico / electrostático móvil

INSTRUCCIONES DE MONTAJE



Filtro mecánico / electrostático fijo

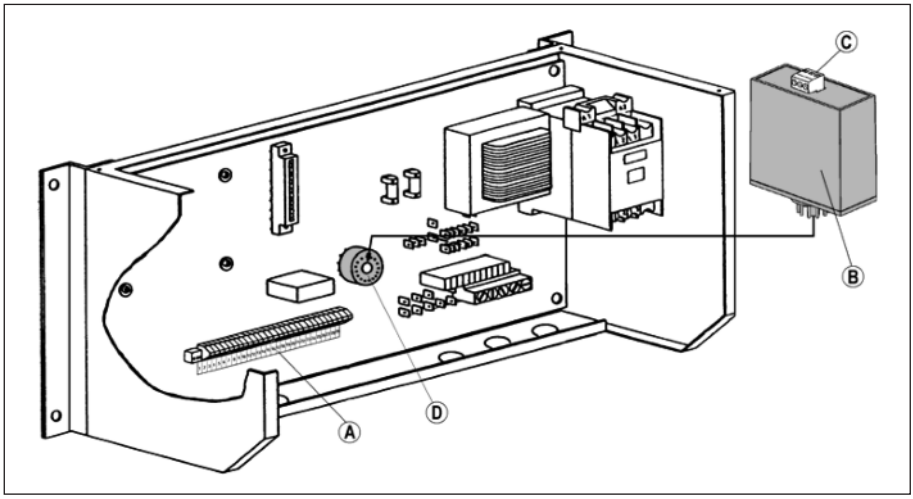
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

SENSOR DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102700
MODULO DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102710

ATENCIÓN!!!

TOMAR TODAS LAS PRECAUCIONES RECOMENDADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. EFECTUAR TODOS LOS TRABAJOS POR PERSONAL SUFICIENTEMENTE CUALIFICADO.

1. Desconectar el equipo (incluso la caja de mando) de la red y desmontar la tapa frontal de la caja de mando. Quitar el conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B).
2. Desconectar los dos cables marrones de los bornes 16 y 17 de la regleta X6 (A). Conectar estos dos cables sujetándolos en una de las virolas de cable adjuntadas (2,5 mm^2). Luego desconectar los dos cables negros de los bornes n° 9 y 10 de la regleta X6 (A). Conectar estos dos cables también sujetándolos en una de las virolas de cable adjuntadas (2,5 mm^2). Luego conectar los cables marrones sujetados con el cable marrón en la regleta. A continuación conectar los cables negros sujetados con el cable negro en la regleta.
3. Luego conectar el cable rojo con el borne n° 1 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B) con el borne n° 16 de la regleta X6 (A).
4. Ahora poner el módulo de puesta en marcha/parada automática (B) en el correpondiente conector de 11 bornes (D) que se encuentra en la placa principal. El conector de 3 polos (C) se vuelve a conectar en el enchufe correspondiente en el módulo de puesta en marcha/parada automática.
5. Atornillar la tapa frontal en la caja de mando y conectar el equipo (la caja de mando) a la red. Conectar la sensor de puesta en marcha/parada automática en el enchufe de 6 polos que se encuentra en la caja de mando.
6. Ya está listá para funcionar la puesta en marcha/parada automática.



Mini-Weldmaster, versión monofásica
Mini-Weldmaster, versión trifásica
INSTRUCCIONES DE MONTAJE

SENSOR DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102700
MODULO DE PUESTA EN MARCHA/PARADA AUTOMÁTICA REF. 94102710

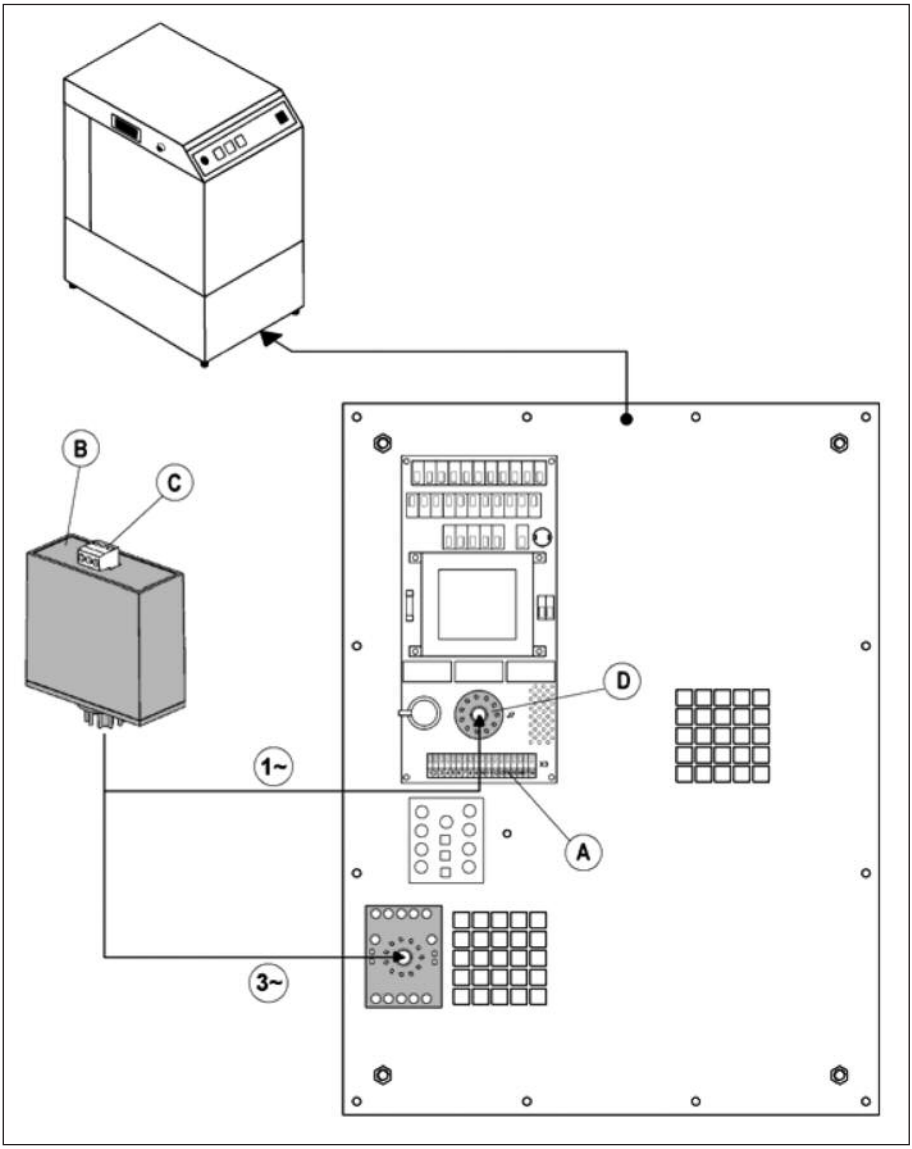
ATENCIÓN!!!

TOMAR TODAS LAS PRECAUCIONES RECOMENDADAS EN EL MANUAL DE INSTRUCCIONES. EFECTUAR TODOS LOS TRABAJOS POR PERSONAL SUFICIENTEMENTE CUALIFICADO.

1. Desconectar el equipo de la red (desenchufar). Girar el equipo de manera que quede la tapa superior abajo, quitar los tornillos y desmontar la tapa. Girar la placa 180° para ver el control electrónico (placa principal) del equipo.
2. Desconectar el conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B). Desconectar el cable marrón del borne n° 11 de la regleta de 18 bornes X3 (A) y conectarlo en el conector en el cual ya viene puesto un cable marrón (el cable marrón sale del borne n° 2 del conector de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B).
3. Desconectar el cable azul del borne n° 12 de la regleta de 18 bornes X3 (A) y conectarlo en el enchufer en el cual ya viene puesto un cable negro (el cable negro sale del borne n° 3 del conectador de 3 polos (C) del módulo de puesta en marcha/parada automática (B). Luego conectar el cable rojo del borne n° 1 del conectador de 3 polos (C) con el borne n° 11 de la regleta de 18 bornes X3 (A).
4. Ahora conectar el módulo de puesta en marcha/parada automática (B) en el correspondiente enchufe de 11 bornes (D) que se encuentra en la placa principal. El conectador de 3 polos (C) se vuelve a conectar en el enchufe correspondiente en el módulo de puesta en marcha/parada automática.
5. Volver a ensamblar el equipo y conectarlo a la red. Conectar la sensor de puesta en marcha/parada automática en el enchufe de 6 polos que se encuentra en la parte izquierda del panel de mando.
6. Ya está lista para funcionar la puesta en marcha/parada automática.

Mini-Weldmaster, versión monofásica
Mini-Weldmaster, versión trifásica

INSTRUCCIONES DE MONTAJE



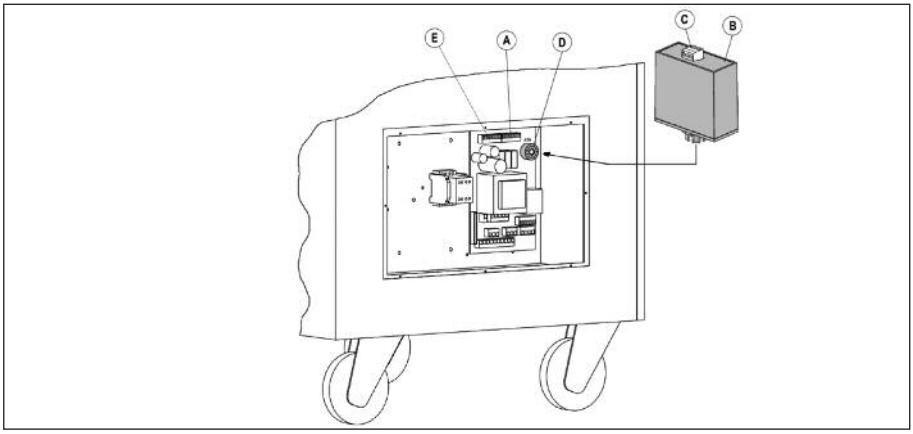
Nabojowe urządzenie jezdne
INSTRUKCJA MONTAŻU

SENSOR START-STOP	NR. KAT.: 94102700
MODUŁ START-STOP	NR.KAT.: 94102710

UWAGA!!!

PODŁĄCZENIE ORAZ OBSŁUGA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW MOŻE BYĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ OSOBY, KTÓRE ZAPOZNAŁY SIĘ Z POWYŻSZĄ INSTRUKCJĄ LUB ZOSTAŁY ODPOWIEDNIO PRZESZKOLONE.

1. Odłączyć urządzenie z sieci, następnie otworzyć pokrywę z lewej strony urządzenia filtrującego (patrząc od frontu urządzenia).
2. Wyjąć niebieską żyłę z zacisku „3" 8-bolcowej listwy zaciskowej J19 (A) i zacisnąć ją na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już jedna czarna żyła (żyła ta biegnie z zacisku „3" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) należącego do modułu Start-Stop (B)). Wyjąć teraz brunatną żyłę z zacisku „4" 8-bolcowej listwy zaciskowej J19 (A) i zacisnąć ją na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już jedna brunatna żyła (żyła ta biegnie z zacisku „2" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) należącego do modułu Start-Stop (B)).
3. Wyciągnąć 3-bolcowe złącze wtykowe (C) modułu Start-Stop, następnie wymienić pojedynczą czerwoną żyłę z zacisku „1" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) modułu Start-Stop (B) na dodatkową niebieską żyłę. Należy zwrócić uwagę aby końcówka od pojedynczej niebieskiej żyły oznakowana jako „1" została zaciśnięta na zacisku „1" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) modułu Start-Stop (B). Końcówkę żyły oznakowaną jako „2" należy zacisnąć na zacisku „4" 8-bolcowej listwy zaciskowej J19 (A). Końcówkę żyły oznakowaną jako „3" leży zacisnąć na zacisku „2" listwy zaciskowej J18.
4. Włożyć moduł Start-Stop (B) w odpowiednie 11-bolcowe gniazdko J20 (D), które znajduje się na płycie głównej. 3-bolcowe złącze wtykowe (C) jest znowu połączone z odpowiednim wejściem modułu Start-Stop (B).
5. Zamontować z powrotem pokrywę po lewej stronie urządzenia. Włożyć teraz sensor Start-Stop do 6-bolcowego gniazdka, które znajduje się po lewej stronie na panelu urządzenia.
6. Automatyka Start Stop jest gotowa do pracy.



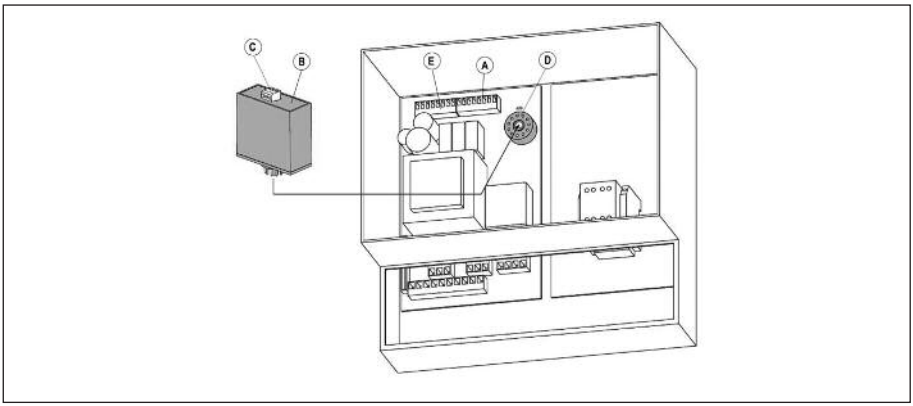
Nabojowe urządzenie stacjonarne
INSTRUKCJA MONTAŻU

SENSOR START-STOP NR KAT.: 94102700
MODUŁ START- STOP NR KAT.: 94102710

UWAGA!!!

PODŁĄCZENIE ORAZ OBSŁUGA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW MOŻE BYĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ OSOBY, KTÓRE ZAPOZNAŁY SIĘ Z POWYŻSZĄ INSTRUKCJĄ LUB ZOSTAŁY ODPOWIEDNIO PRZESZKOLONE.

1. Odłączyć urządzenie z sieci (bezpiecznik napięcia do control-box musi zostać odłączony), następnie otworzyć pokrywę control-box.
2. Odłączyć czarną(e) żyłę(y) z zacisku „3" 8-bolcowej listwy zaciskowej J19 (A) i połączyć je - zaciskając na ich końcówkach tulejkę (0,75 mm^2 lub 2,5 mm^2). Zacisnąć teraz te połączone żyły na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już czarna żyła (żyła ta biegnie z zacisku „3" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) należącego do modułu Start-Stop (B)). Odłączyć teraz brunatną(e) żyłę(y) z zacisku 4 8-bolcowej listwy zaciskowej J19 (A) i również połączyć je tulejką (0,75 mm^2 lub 2,5 mm^2). Zacisnąć teraz te połączone żyłę(y) na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już brunatna żyła (żyła ta biegnie z zacisku „2" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) należącego do modułu Start-Stop (B)).
3. Wyciągnąć 3-bolcowe złącze wtykowe (C) z modułu Start-Stop, następnie wymienić pojedynczą czerwoną żyłę z zacisku „1" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) modułu Start-Stop (B) na dodatkową niebieską żyłę. Należy zwrócić uwagę aby końcówka od pojedynczej niebieskiej żyły oznakowana jako „1" została zaciśnięta nąę zacisku „1" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) modułu Start-Stop (B). Końcówkę żyły oznakowaną jako „2" należy zacisnąć na zacisku „4" 8-bol cowej listwy zaciskowej J19 (A). Końcówkę żyły oznakowaną jako „3" leży zacisnąć na zacisku „2" listwy zaciskowej J18.
4. Włożyć moduł Start-Stop (B) w odpowiednie 11-bolcowe gniazdko J20 (D), które znajduje się na płycie głównej. 3-bolcowe złącze wtykowe (C) jest znowu połączone z odpowiednim wejściem modułu Start-Stop (B).
5. Zamontować z powrotem pokrywę control-box i załączyć ponownie bezpiecznik napięcia. Włożyć teraz sensor Start-Stop do 6-bolcowego gniazda(ek), które znajduje(ą) się po lewej stronie na panelu urządzenia.
6. Automatyka Start Stop jest gotowa do pracy.



Mechaniczne / elektrostatyczne urządzenie filtrujące jezdne

INSTRUKCJA MONTAŻU

SENSOR START-STOP NR KAT.: 94102700
MODUŁ START- STOP NR KAT.: 94102710

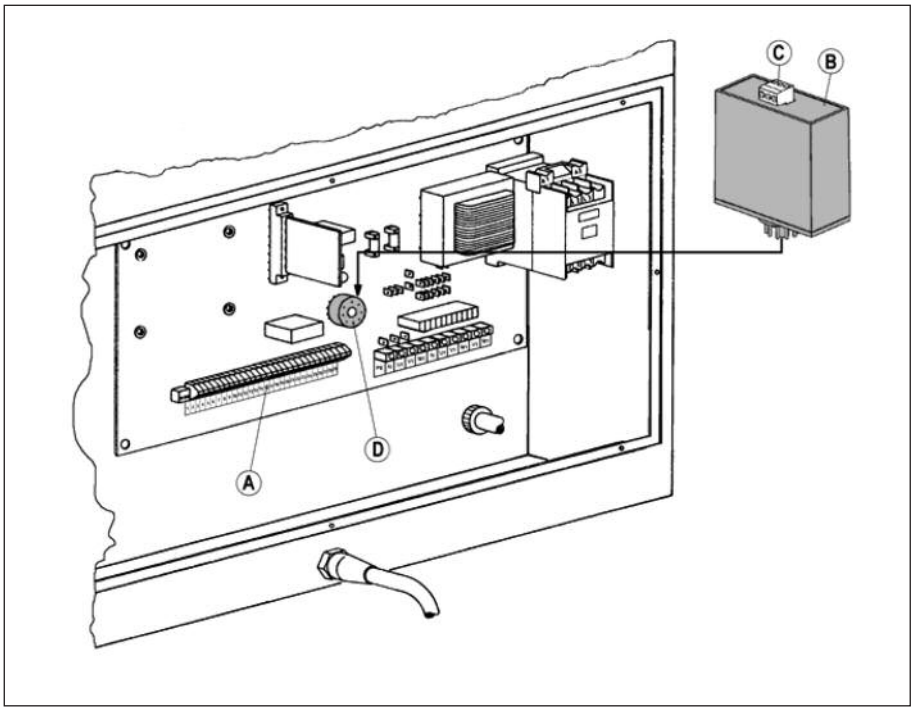
UWAGA!!!

PODŁĄCZENIE ORAZ OBSŁUGA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW MOŻE BYĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ OSOBY, KTÓRE ZAPOZNAŁY SIĘ Z POWYŻSZĄ INSTRUKCJĄ LUB ZOSTAŁY ODPOWIEDNIO PRZESZKOLONE.

1. Odłączyć urządzenie z sieci (przez wyciągnięcie wtyczki), następnie otworzyć pokrywę z tyłu urządzenia filtrującego.
2. Wymienić pojedynczą brunatną żyłę na zacisku 12 z czarną żyłą na zacisku 14 29-bolcowej listwy zaciskowej X6 (A) i usunąć łącznik kabla, który mocuje 12- żyłowy kabel sterowniczy na płycie głównej. (Łącznik kabla znajduje się na górnym brzegu płyty sterowniczej)
3. Wyciągnąć 3-bolcowe złącze wtykowe (C) z modułu Start-Stop (B).
4. Wyjąć pojedynczą szarą żyłę z zacisku „16" 29-bolcowej listwy zaciskowej X6 (A) i zacisnąć ją na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już jedna brunatna żyła. Nałożyć tulejkę (0,5 mm2) na końcówkę białej żyłę z 12-żyłowego kabla sterowniczego (biała żyła zostanie połączona ponownie z łącznikiem kabla), następnie zacisnąć ją na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już jedna czarna żyła. Połączyć następnie pojedynczą czerwoną żyłę z zacisku1 3-bolcowego złącza wtykowego (C) modułu Start-Stop (B) z zaciskiem 16 29-bolcowej listwy zaciskowej X6 (A).
5. Włożyć moduł Start-Stop (B) w odpowiednie 11-bolcowe gniazdko (D), które znajduje się na płycie głównej. 3-bolcowe złącze wtykowe (C) jest znowu połączone z odpowiednim wejściem modułu Start-Stop (B).
6. Otworzyć panel sterowania od frontu urządzenia, który jest przymocowany za pomocą ośmiu śrub. Odłożyć panel na urządzenie tak aby była dostępna do wglądu płyta sterownicza.
7. Jeżeli urządzenie filtrujące zawiera jedno ramię odciągowe to postępować następująco: Przyciąć czarną żyłę 6-bolcowej wtyczki możliwie krótko w miejscu przylutowania do płyty sterowniczej (czarna żyła jest przylutowana do pinu lutowniczego oznaczonego jako „D") i nałożyć na nią tulejkę (0,5 mm^2).
8. Jeżeli urządzenie filtrujące zawiera dwa ramiona odciągowe to postępować następująco: Przyciąć czarne żyły z obu 6-bolcowych wtyczek możliwie krótko w miejscu przylutowania do płyty sterowniczej (czarne żyły są przylutowane do pinów lutowniczych oznaczonych jako „D") i połączyć je nakładając tulejkę (2,5 mm^2).
9. Nałożyć również tulejkę (0,5 mm^2) na pozostałą białą żyłę 12-żyłowego kabla sterowniczego następnie połączyć ją z czarną(ymi) żyłą(ami) 6-bolcowej(ych) wtyczki(ek). Zastosować tu należy zacisk świecznikowy.
10. Zamontować z powrotem panel sterowania do urządzenia.
11. Przykręcić z powrotem pokrywę z tyłu urządzenia.
12. Włożyć sensor Start-Stop do 6-bolcowego gniazda, który znajduje się z lewej strony panelu sterowania.
13. Automatyka Start Stop jest gotowa do pracy.

Mechaniczne / elektrostatyczne urządzenie filtrujące jezdne

INSTRUKCJA MONTAŻU



Mechaniczne / elektrostatyczne urządzenie filtrujące stacjonarne

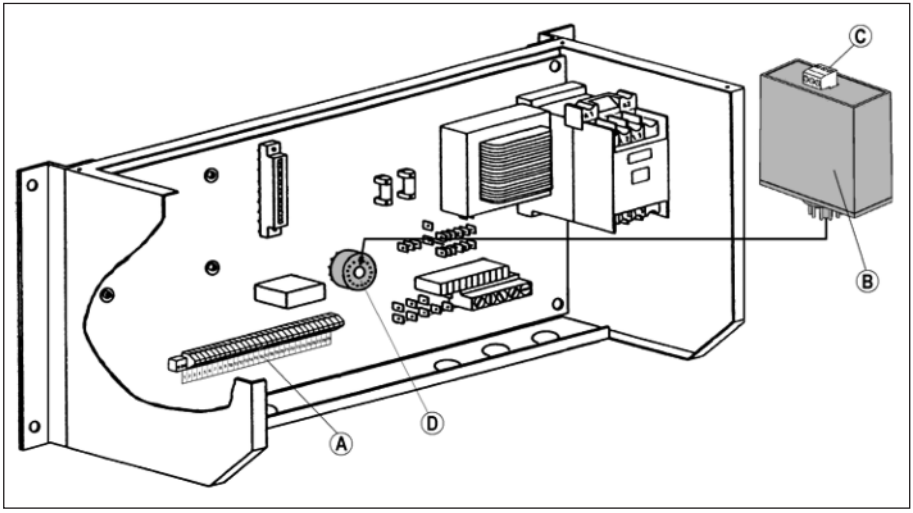
INSTRUKCJA MONTAŻU

SENSOR START-STOP NR KAT.: 94102700
MODUŁ START- STOP NR KAT.: 94102710

UWAGA!!!

PODŁĄCZENIE ORAZ OBSŁUGA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW MOŻE BYĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ OSOBY, KTÓRE ZAPOZNAŁY SIĘ Z POWYŻSZĄ INSTRUKCJĄ LUB ZOSTAŁY ODPOWIEDNIO PRZESZKOLONE.

1. Odłączyć urządzenie z sieci i otworzyć pokrywę control-box. Wyciągnąć 3-bolcowe złącze wtykowe (C) z modułu Start-Stop (B).
2. Odłączyć obie brunatne pojedyncze żyły z zacisku 16 i 17 listwy zaciskowej X6(A). Połączyć je - zaciskając na ich końcówkach tulejkę (2,5 mm^2). Odłączyć teraz obie czarne pojedyncze żyły z zacisku 9 i 10 listwy zaciskowej X6 (A). Połączyć je - zaciskając na ich końcówkach tulejkę (2,5 mm^2). Połączyć teraz ze sobą zaciśnięte wcześniej obie brunatne żyły na łączniku świecznikowym. Połączyć teraz ze sobą zaciśnięte wcześniej obie czarne żyły na łączniku świecznikowym.
3. Połączyć pojedynczą czerwoną żyłę z zacisku „1” 3-bolcowego złącza wtykowego (C) modułu Start-Stop (B) z zaciskiem „16” listwy zaciskowej X6 (A).
4. Włożyć moduł Start-Stop (B) w odpowiednie 11-bolcowe gniazdko, które znajduje się na płycie głównej oraz włożyć 3-bolcowe złącze wtykowe (C) połączyć z odpowiednim wejściem modułu Start-Stop (B).
5. Zamontować z powrotem pokrywę control-box.
6. Włożyć teraz sensor Start-Stop do 6-bolcowego gniazda contol-box
7. Automatyka Start Stop jest gotowa do pracy.



Mini-Weldmaster 1-fazowy
Mini-Weldmaster 3-fazowy

INSTRUKCJA MONTAŻU

SENSOR START-STOP	NR. KAT.: 94102700
MODUŁ START-STOP	NR. KAT.: 94102710

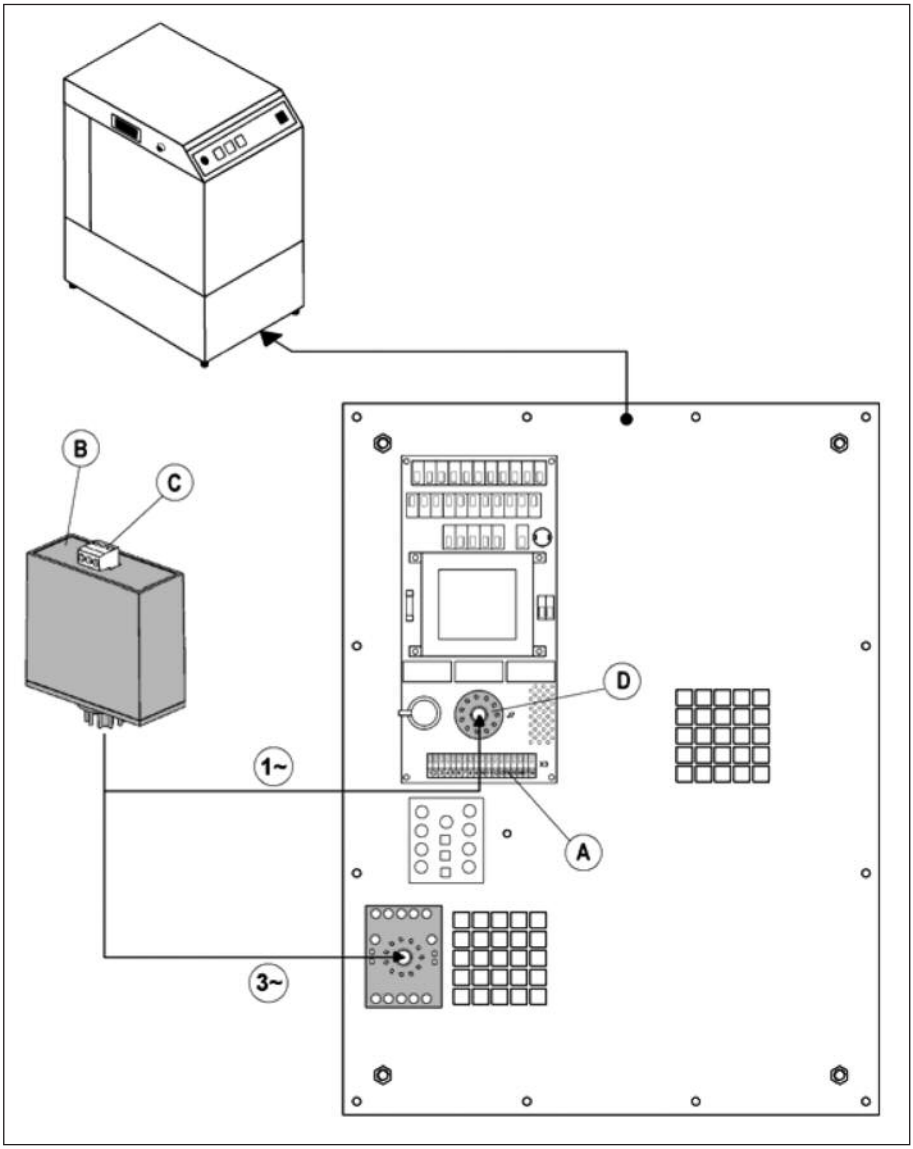
UWAGA!!!

PODŁĄCZENIE ORAZ OBSŁUGA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW MOŻE BYĆ PRZEPROWADZONE PRZEZ OSOBY, KTÓRE ZAPOZNAŁY SIĘ Z POWYŻSZĄ INSTRUKCJĄ LUB ZOSTAŁY ODPOWIEDNIO PRZESZKOLONE.

1. Odłączyć urządzenie z sieci.
2. Postawić urządzenie spodem urządzenia do góry, tak aby można było otworzyć dolną pokrywę (odkręcić śruby). Zdjąć dolną pokrywę z urządzenia i ustawić w takiej pozycji aby elektronika płyty głównej była swobodnie dostępna.
3. Wyciągnąć 3-bolcowe złącze wtykowe (C) modułu Start-Stop. Wyjąć brunatną pojedynczą żyłę z zacisku „11" 18-bolcowej listwy zaciskowej X3 (A) i zacisnąć ją na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już jedna brunatna żyła (żyła ta biegnie z zacisku „2" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) należącego do modułu Start-Stop (B)).
4. Wyjąć niebieską pojedynczą żyłę z zacisku „12" 18-bolcowej listwy zaciskowej X3 (A) i zacisnąć ją na łączniku świecznikowym na którym z jednej strony znajduje się już jedna czarna żyła (żyła ta biegnie z zacisku „3" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) należącego do modułu Start-Stop (B)). Połączyć teraz czerwoną żyłę z zacisku „1" 3-bolcowego złącza wtykowego (C) z zaciskiem „11" 18-bolcowej listwy zaciskowej X3 (A).
5. Włożyć moduł Start-Stop (B) w odpowiednie 11-bolcowe gniazdko (D), które znajduje się na płycie głównej. 3-bolcowe złącze wtykowe (C) jest znowu połączone z odpowiednim wejściem modułu Start-Stop (B).
6. Zamontować z powrotem dolną pokrywę urządzenia oraz postawić je we właściwej pozycji. Włożyć teraz sensor Start-Stop do 6-bolcowego gniazdka, które znajduje się po lewej stronie na panelu urządzenia.
7. Automatyka Start Stop jest gotowa do pracy.

Mini-Weldmaster 1-fazowy
Mini-Weldmaster 3-fazowy

INSTRUKCJA MONTAŻU



Filtro a cartuccia filtrante scorrevole,

Solo per apparecchi che ancora non portano il servizio di controllo nell'apparecchiatura, devesi collegare la sensor e il modulo al panello di controllo è pronto per l'uso.

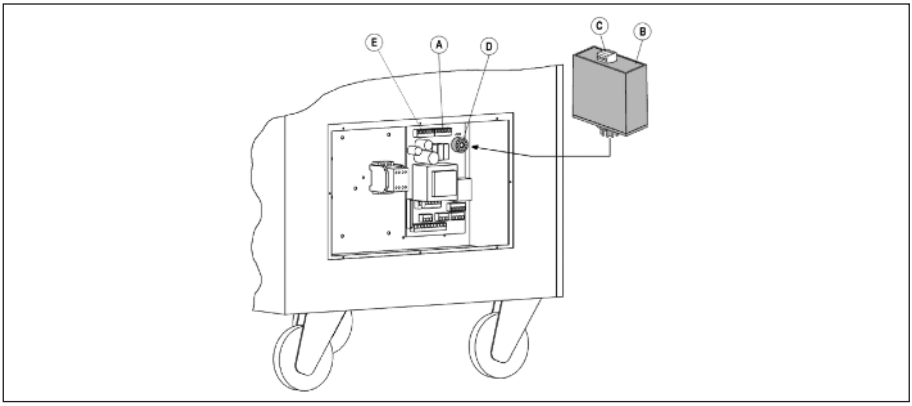
Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF. 94102700**
Modulo start / stop automática **REF. 94102710**

ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nelle MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVI SER EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Spegnere l'apparecchiature di rete e rimuovere il coperchio che si trova sul lato sinistro dell'apparecchio (visto dalla parte anteriore).
2. Morsettiera nella quale viene un cavo nero. Il cavo nero che esce della morsa 3 del connettore terminale con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Spegnere il cavo N. 4 marrone della morsettiera terminale di 8 poli J 19 (A) e collegare il connettore in cui già si trova inserito un cavo. Questo cavo marrone esce della terminale 2 del connettore di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B).
3. Spegnere il connettore 3 poli (C) de il modulo di start / stop automatico (B) e cambiare il cavo rosso dilla morsa 1 del connettore 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B) contro il cavo blu individuale che viene allegato. Prendere che la fine del filo blu chiamato "1" deve venir collegato nel terminale 1 dei connettori 3 poli (C) modulo di start / stop automatico (B). Il finale del cavo 2 si collega il terminal 4 dilla morsettiera di 8 poli terminali. J 19 (A). L'estremità del cavo 3 viene collegato con il connettore 2 dilla morsettiera J 18 (E).
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) nel connettore corrispondente di 11 poli J 20 (D) trovato sulla placa principale. Il connettore di 3 poli (C) collegare la spina nel modulo di start / stop automatico.
5. Avvitare il coperchio sul lato sinistro dell'apparecchio. Connetti la sensor di start / stop automatico nella spina di 6 poli nel pannello di sinistra.
6. Lo start / stop automatico è pronto ad operare.



Filtro a cartuccia filtrante fisso,

Solo per apparecchi che ancora non portano il servizio di controllo nell'apparecchiatura, devesi collegare la sensor e il modulo al panello di controllo è pronto per l'uso.

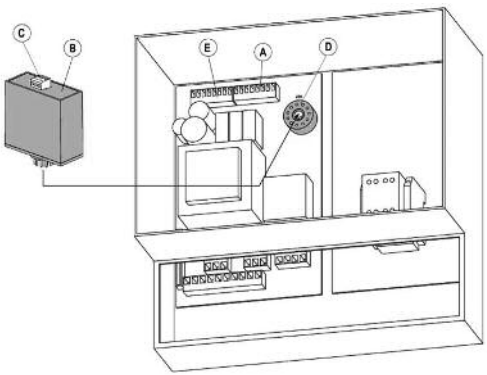
Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF.: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF. NR.: 94102710**

ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nelle MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVI SER EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Spegnere l'apparecchio (compreso il controllo casella) della rete e rimuovere il coperchio anteriore della scatola di controllo.
2. Spegnere il cavo nero della morsettiera terminale di 8 poli J 19 (A) e collegare in una terminale di connessione (0,75 mm^2 a 2,5 mm^2). Collegare nel connettore in cui è già posto un cavo nero il cavo nero esce della terminale n ° 3 del connettore con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Spegnere il cavo marrone della terminale n ° 4 della morsettiera di 8 poli terminali J 19 (A) e fissare con la connessione (0,75 mm^2 a 2,5 mm^2). Poi fissare i cavi alla morsettiera in cui e già messo un cavo marrone (Il cavo marrone lascia il terminal 2 del connettore di 3 poli (B.)
3. Spegnere il connettore di 3 poli (C) del modulo start / stop automatico (B) e cambiar il cavo roso della terminale n ° 1 del connettore di 3 poli (C) del modulo start / stop automatico (B) a posto del cavo blu che è già a posto. Il cavo blu deve essere cannettato ai terminali n ° 1 del connettore di 3 poli (C) del modulo start / stop automatico (B). Il fine del cavo 2 connette con la terminale n ° 4 della morsettiera di poli terminale J 19 (A). Fissare il cavo 3 con la terminale n ° 2 della morsettiera J 18 (E.)
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) con la morsettiera di 11 poli terminali J 20 (D) che si trova nella placa principale. Il connettore di 3 poli (C) si collega con il modulo di start / stop automatico.
5. Avvitare il coperchio sul lato sinistro dell'apparecchio. Connetti la sensor di start / stop automatico nella spina di 6 poli nel pannello di sinistra.
6. Lo start / stop automatico è pronto ad operare.



Filtro per fumi di saldatura / Elettrofiltro scorrevoli,

Solo per apparecchi che ancora non portano il servizio di controllo nell'apparecchiatura, devesi collegare la sensor e il modulo al panello di controllo è pronto per l'uso.

Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF.: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF.: 94102710**

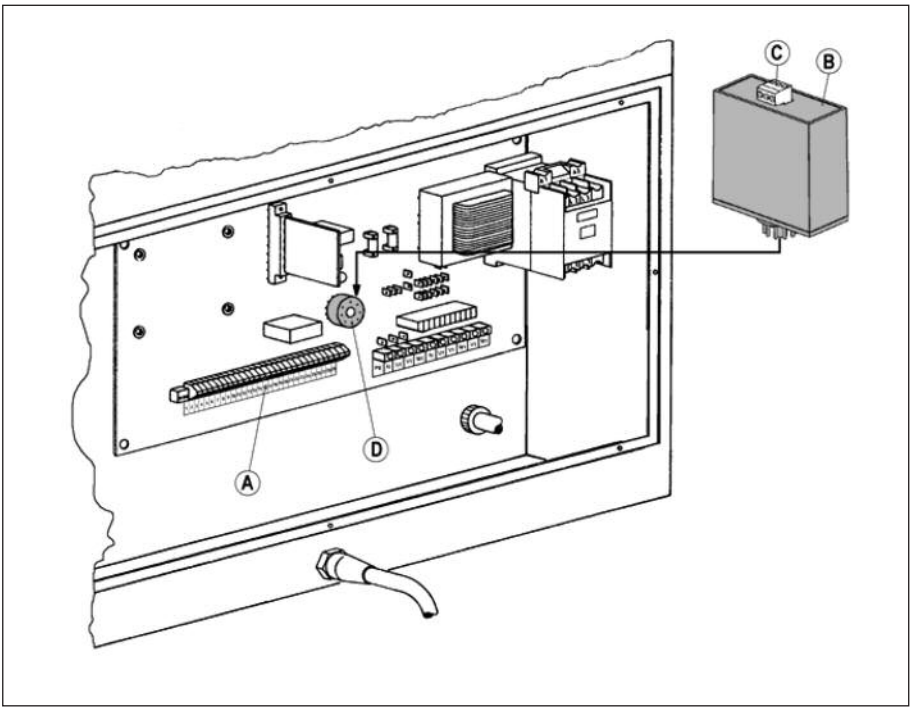
ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nelle MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVI SER EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Spegnere le apparecchiature di rete e rimuovere il coperchio che si trova sul dietro dell'apparecchio (visto dalla parte anteriore).
2. Spegnere il cavo marrone dei morsetti n ° 12 con il cavo negro dei morsetti 14 della morsettiera di 29 contatti X6 (A). Rimuovere il filo di plastica che contiene il cavo di controllo di 12 poli nella placa principale. Il filo in plastica si trova nella parte superiore della placa del circuito stampato.
3. Spegnere il connettore di 3 poli (C) del modulo start / stop automatico (B.)
4. Spegnere il cavo grisù dei morsetti n ° 16 della morsettiera di 29 contatti X6 (A). Collegare nel connettore in cui è già un cavo marrone e collegare in una terminale di connessione (0,5 mm^2) con il cavo bianco dal filo del cavo di controllo di 12 fili (il cavo bianco è legato indietro con il filo di plastica) e confettarla nella morsettiera che è già ha un cavo nero. Poi collegare il cavo rosso singoli terminal n ° 1 con il connettore di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B) con il terminale n ° 16 della morsettiera di 29 connettori X6 (A).
5. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) con la morsettiera di 11 poli terminali (D) che si trova nella placa principale. Il connettore di 3 poli (C) si collega con il modulo di start / stop automatico.
6. Aprire il pannello sulla parte anteriore dell'apparecchio e svitare le 8 viti. Posizionare il pannello sulla parte superiore dell'apparecchio in modo di visualizzare la scheda principale.
7. Se l'apparecchio è con 1 braccio di aspirazione devi effettuare le seguenti operazioni:
   Tagliare il cavo nero della spina con 6 connettori vicino al punto saldato della scheda principale (il cavo nero è saldata nei perni saldati chiamati"D") e collegare in una terminale di connessione (0,5 mm^2).
8. Per un apparecchio con 2 bracci aspiranti effettuare le seguenti operazioni:
   Taglia i cavi neri delle spine con 6 terminali soldati presso il punto sulla carta di circuito stampato (i cavi neri sono saldati nei perni chiamati"D") e collegare il cavo con dei connettori de cavi (utilizzare connettori di 2,5 mm^2).
9. Collegare il cavo singolo bianco di controllo di 12 fili che si trova senza utilizzo con dei connettori de cavi (0,5 mm^2) e confettare i cavi neri con il connettore di 6 fili. Prenda la morsettiera allegata.
10. Avvitare il panello di controllo dell'apparecchio.
11. Avvitare il coperchio dell'apparecchio.
12. Collegare il modulo di start / stop automatico con la morsettiera di 6 poli terminali che si trova sulla sinistra del pannello.
13. Lo start / stop automatico è pronto ad operare.

Filtro per fumi di saldatura / Elettrofiltro scorrevoli,

Istruzioni per l'Assemblaggio



Filtro per fumi di saldatura / Elettrofiltro fisso,

Solo per apparecchi che ancora non portano il servizio di controllo nell'apparecchiatura, devesi collegare la sensor e il modulo al panello di controllo è pronto per l'uso.

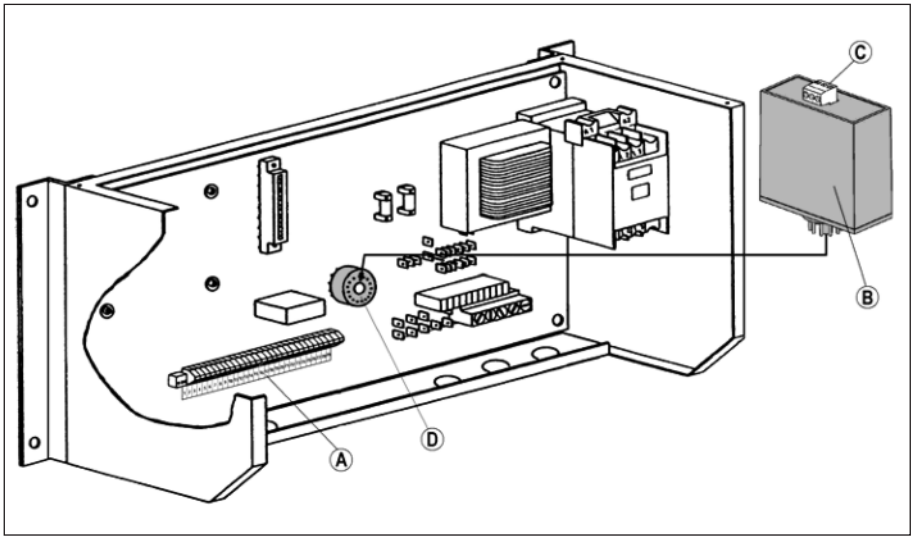
Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF.: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF.: 94102710**

ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nelle MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVI SER EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Spegnere le apparecchiature di rete e rimuovere il coperchio che si trova sul lato frontale dell'apparecchio (visto dalla parte anteriore). Rimuovere il connettore di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B).
2. Spegnere i due fili marroni dei morsetti 16 e 17 della morsettiera X6 (A). Collegare i due fili attraverso i due fili collegato ad uno dei puntali (2,5 mm^2). Dopo, spegnere i due cavi neri terminali n. 9 e 10 dilla morsettiera X6 (A). Collegare questi due cavi collegato ad uno dei puntali (2,5 mm^2). Collegare i cavi marroni nella morsettiera. Collegare i cavi neri nella morsettiera.
3. Collegare il cavo rosso n ° 1 con il connettore di 3 poli (C) del modulo di start /stop automatico (B), con il connettore n ° 16 nella morsettiera X6 (A).
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) nel connettore corrispondente di 11 poli (D) trovato sulla placa principale. Il connettore di 3 poli (C) e collegare la spina nel modulo di start / stop automatica.
5. Avvitare il coperchio sul lato frontale dell'apparecchio. Connetti la sensor di start / stop automatico nella spina di 6 poli nel pannello di comando.
6. Lo start / stop automatico è pronto ad operare.



Mini-Weldmaster, monofásica

Mini-Weldmaster, trifasica

Istruzioni per l'Assemblaggio

Solo per apparecchi che ancora non portano il servizio di controllo nell'apparecchiatura, devesi collegare la sensor e il modulo al panello di controllo è pronto per l'uso.

Sensor start / stop automática	**REF.: 94102700**
Modulo start / stop automática	**REF.: 94102710**

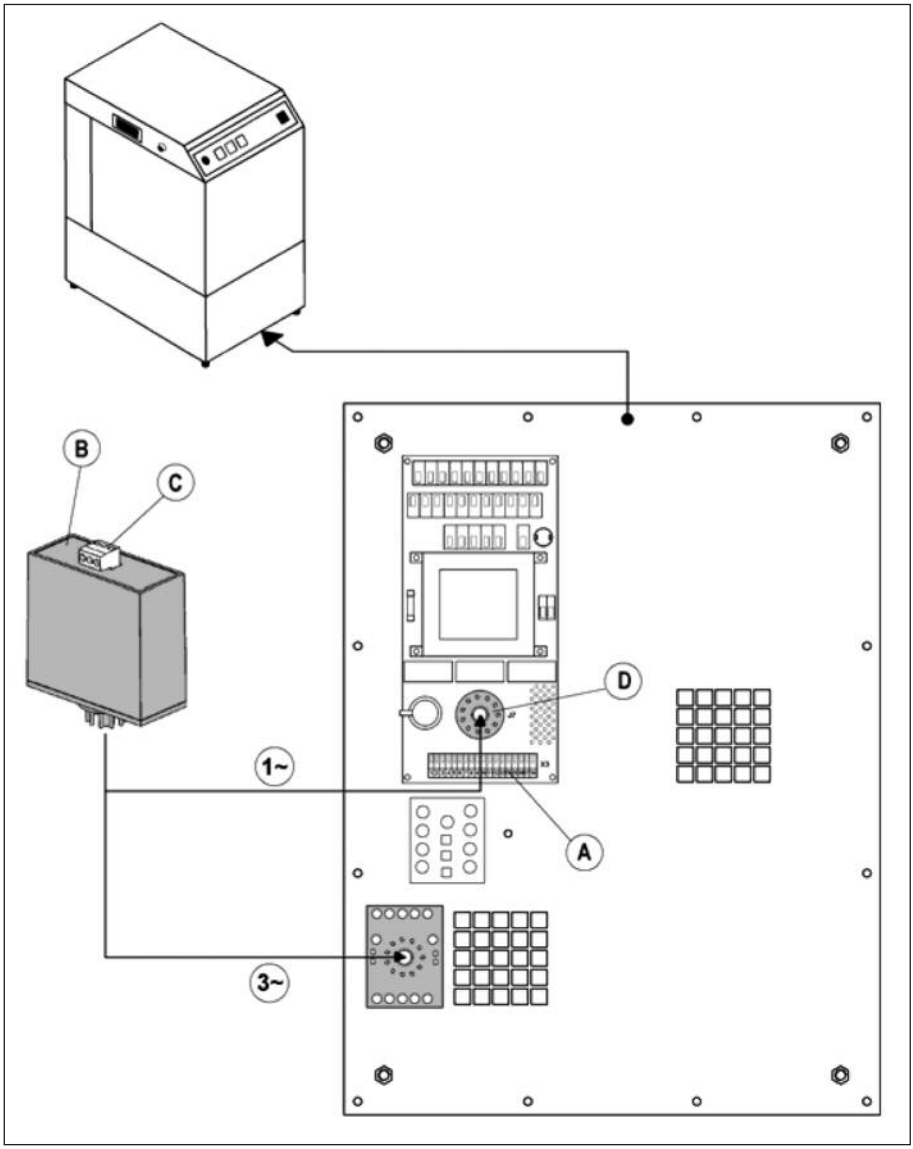
ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nelle MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVI SER EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Spegnere le apparecchiature di rete e girare l'apparecchio di forma che il coperchio superiore dell'apparecchio rimuovere le vite e il coperchio. Girare la placa di sistema 180° per visualizzare la scheda principale.
2. Spegnere i connettori di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Spegnere il cavo marrone del terminale n ° 11 dei morsetti di 18 terminali X3 (A) e collegare nel connettore in cui è già posto un cavo marrone il cavo marrone esce della terminale n. 2 del connettore con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B).
3. Spegnere il cavo blu del terminale n ° 12 dei morsetti di 18 terminali X3 (A) e collegare nel connettore in cui è già posto un cavo nero (il cavo nero esce della terminale n. 2 del connettore con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Collegare il cavo rosso del terminal 1 di 3 poli (C) con i terminali n ° 11 dei morsetti di 18 terminali X3 (A).
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) nel connettore corrispondente di 11 poli (D) trovato sulla placa principale. Il connettore di 3 poli (C) e collegare la spina nel modulo di start / stop automatica.
5. Assemblare l'attrezzatura e collegare alla rete. Collegare la sensor start / stop automatica nella spina di 6 poli che si trova sulla sinistra del pannello di comando.
6. Lo start / stop automatico è pronto ad operare.

Mini-Weldmaster, monofásica
Mini-Weldmaster, trifasica

Istruzioni per l'Assemblaggio



Filtro a cartuccia filtrante scorrevole,

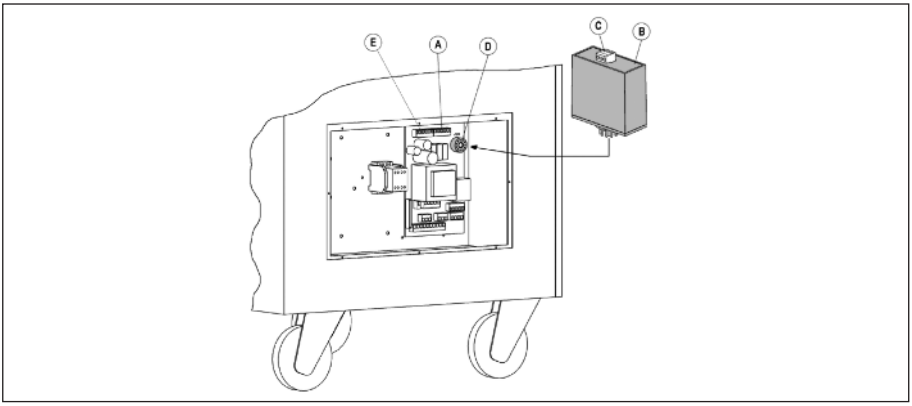
Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF: 94102710**

ATTENZIONE!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nel MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Scollegare l'apparecchiatura dalla rete e rimuovere il coperchio che si trova sul lato sinistro dell'apparecchio (visto dalla parte anteriore).
2. Rimuovere il filo blu del connettore di n ° 3 poli dalla morsettiera terminale di 8 poli J 19 (A) dalla quale parte un cavo nero dalla morsettiera. Il cavo nero che esce dalla morsettiera n ° 3 del connettore terminale con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Rimuovere il filo marrone della morsettiera terminale n ° 4 dalla morsettiera di 8 poli J 19 (A) e collegare il connettore in cui già si trova inserito il filo marrone nella morsettiera. Questo filo marrone esce della terminale n ° 2 del connettore di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B).
3. Rimuovere il connettore di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B) e sostituire il cavo rosso della terminale n ° 1 del connettore 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B) con il cavo blu individuale che è allegato. Attenzione che la fine del cavo blu chiamato "1" deve essere collegato nel terminale 1 dei connettori di 3 poli (C) modulo di start / stop automatico (B). Il finale del filo 2 si collega nella terminale 4 dilla morsettiera di 8 poli J 19 (A). L'estremità del cavo 3 è collegata con il connettore 2 dalla morsettiera J 18 (E).
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) nel connettore corrispondente di 11 poli J 20 (D) trovato sulla scheda principale. Il connettore di 3 poli (C) collegare nella spina nel modulo (B) di start / stop automatico.
5. Avvitare il coperchio sul lato sinistro dell'apparecchio. Connetti la sensor di start / stop automatico nella spina di 6 poli nel pannello di sinistra.
6. Lo start / stop automatico sono pronti a operare.



Filtro a cartuccia filtrante fisso

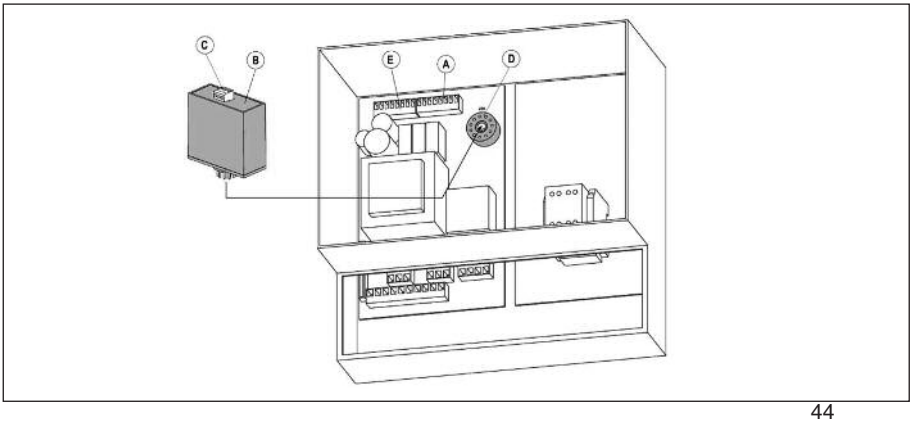
Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF: 94102710**

ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nel MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVONO ESERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Scollegare l'apparecchio (compreso il Control-Box) dalla rete e rimuovere il coperchio anteriore dalla scatola di controllo.
2. Rimuovere il cavo nero della morsettiera terminale di 8 poli J 19 (A) e collegare in una terminale di connessione (0,75 mm^2 a 2,5 mm^2). Collegare nel connettore in cui è già posto un cavo nero, il cavo nero esce della terminale n ° 3 del connettore con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Rimuovere il cavo marrone dalla terminale n ° 4 dalla morsettiera di 8 poli terminali J 19 (A) e fissare con la connessione (0,75 mm^2 a 2,5 mm^2). Poi fissare i cavi alla morsettiera in cui e già messo un cavo marrone (Il cavo marrone lascia la terminale 2 del connettore di 3 poli (B.)
3. Rimuovere il connettore di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B) e cambiare il cavo rosso della terminale n ° 1 del connettore 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B) a posto il cavo blu individuale che è allegato. Attenzione che la fine del cavo blu chiamato "1" deve essere collegato nel terminale n ° 1 dei connettori di 3 poli (C) modulo di start / stop automatico (B). Il finale del filo 2 si collega nel terminale n ° 4 dalla morsettiera di 8 poli J 19 (A). L'estremità del cavo 3 è collegata con il connettore n ° 2 dalla morsettiera J 18 (E).
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) con la morsettiera di 11 poli terminali J 20 (D) che si trova nella scheda principale. Il connettore di 3 poli (C) si collega con il modulo di start / stop automatico.
5. Avvitare il coperchio sul lato sinistro dell'apparecchio. Connetti la sensor di start / stop automatico nella spina di 6 poli nel pannello di sinistra.
6. Lo start / stop automatico sono pronti a operare.



Filtro per fumi di saldatura / Elettrofiltro scorrevoli

Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF: 94102710**

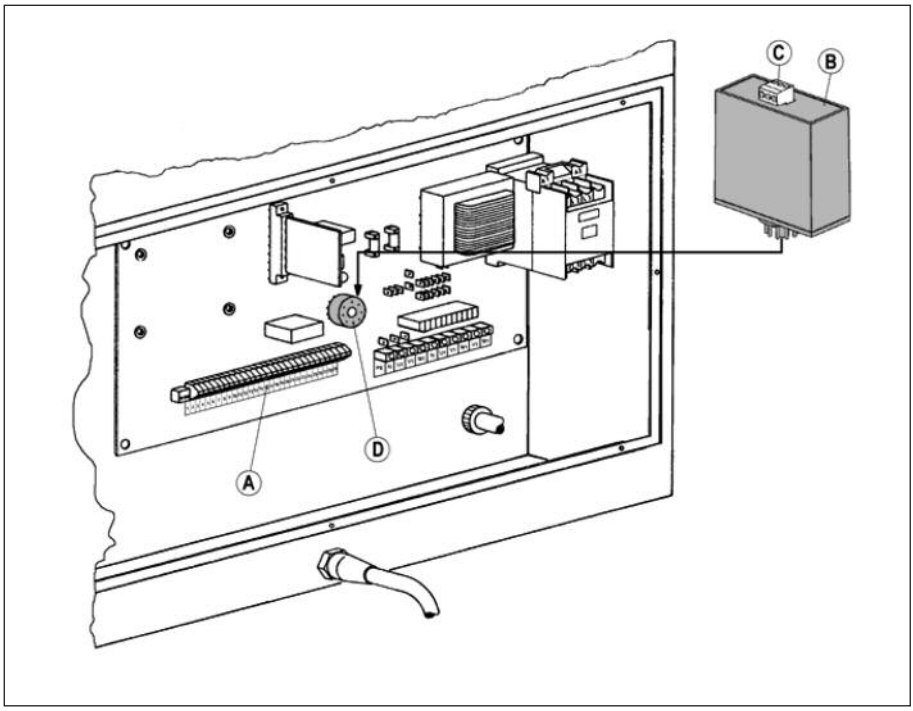
ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nel MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Scollegare le apparecchiature dalla rete e rimuovere il coperchio che si trova sul dietro dell'apparecchio (visto dalla parte anteriore).
2. Rimuovere il cavo marrone dei morsetti n ° 12 con il cavo nero dei morsetti 14 della morsettiera da 29 contatti X6 (A). Rimuovere il filo di plastica che contiene il cavo di controllo di 12 poli nella scheda principale. Il filo di plastica si trova nella parte superiore della scheda del circuito stampato.
3. Rimuovere il connettore di 3 poli (C) del modulo start / stop automatico (B.)
4. Rimuovere il cavo grigio dei morsetti n ° 16 dalla morsettiera di 29 contatti X6 (A). Collegare nel connettore in cui è già un cavo marrone e collegare in una terminale di connessione (0,5 mm^2) con il cavo bianco dal filo del cavo di controllo di 12 fili (il cavo bianco è legato indietro con il filo di plastica) e connettere alla morsettiera che è già, ha un cavo nero. Poi collegare il cavo rosso singoli terminal n ° 1 con il connettore di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B) con il terminale n ° 16 della morsettiera di 29 connettori X6 (A).
5. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) con la morsettiera di 11 poli terminali (D) che si trova nella scheda principale. Il connettore di 3 poli (C) si collega con il modulo di start / stop automatico.
6. Aprire il pannello sulla parte anteriore dell'apparecchio e svitare le 8 viti. Posizionare il pannello sulla parte superiore dell'apparecchio in modo di visualizzare la scheda principale.
7. Se l'apparecchio è con 1 braccio di aspirazione deve eseguire le seguenti operazioni: Tagliare il cavo nero della spina con 6 terminali saldati presso il punto sulla carta di circuito stampato (il cavo nero è saldato nel perno chiamato"D") e collegare in una terminale di connessione (0,5 mm^2).
8. Per un apparecchio con 2 bracci aspiranti compiere le seguenti operazioni: Tagliare i cavi neri dalle spine con 6 terminali saldati presso il punto sulla carta di circuito stampato (i cavi neri sono saldati nei perni chiamati "D") e collegare il cavo con dei connettori dei cavi (utilizzare connettori di 2,5 mm^2).
9. Collegare il cavo singolo bianco di controllo di 12 fili che si trova senza utilizzo con dei connettori de cavi (0,5 mm^2) e unire i cavi neri con il connettore di 6 fili. Prenda il morsetto di cablaggio allegato.
10. Avvitare il panello di controllo dell'apparecchio.
11. Avvitare il coperchio dell'apparecchio.
12. Collegare il modulo di start / stop automatico con la morsettiera di 6 poli terminali che si trova sulla sinistra del pannello.
13. Lo start / stop automatico sono pronti a operare.

Filtro per fumi di saldatura / Elettrofiltro scorrevoli

Istruzioni per l'Assemblaggio



Filtro per fumi di saldatura / Elettrofiltro fisso.

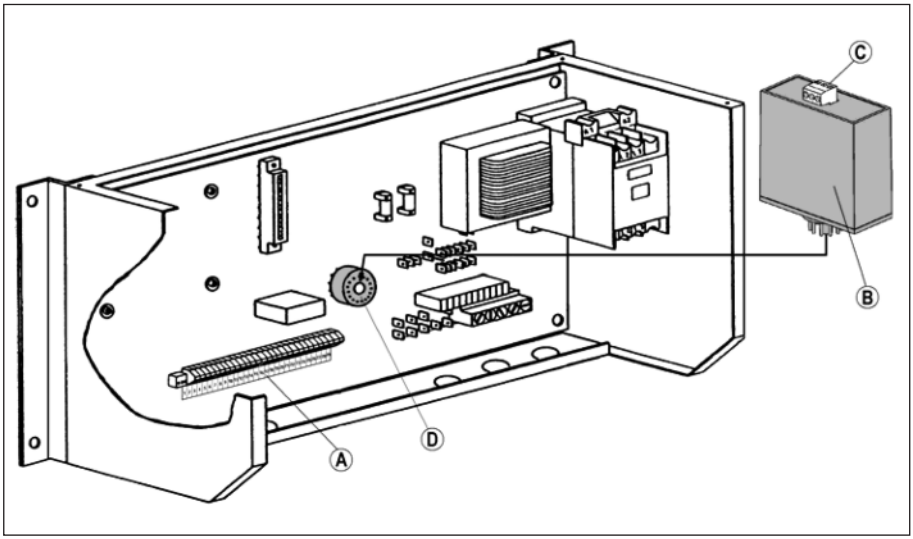
Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF: 94102710**

ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nel MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVONO ESERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO.

1. scollegare le apparecchiature dalla rete e rimuovere il coperchio che si trova sul lato frontale dell'apparecchio (visto dalla parte anteriore). Rimuovere il connettore di 3 poli (C) dal modulo di start / stop automatico (B).
2. Rimuovere i due fili marrone dai morsetti 16 e 17 della morsettiera X6 (A). Collegare i due fili attraverso uno dei puntali (2,5 mm^2). Dopo, rimuovere i due cavi neri terminali n. 9 e 10 dalla morsettiera X6 (A). Collegare questi due cavi neri a uno dei puntali (2,5 mm^2). Collegare i cavi marroni nella morsettiera. Collegare i cavi neri nella morsettiera.
3. Collegare il cavo rosso n ° 1 con il connettore di 3 poli (C) del modulo di start /stop automatico (B), con il connettore n ° 16 nella morsettiera X6 (A).
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) nel connettore corrispondente di 11 poli (D) trovato sulla scheda principale. Il connettore di 3 poli (C) e collegare la spina nel modulo di start / stop automatica.
5. Avvitare il coperchio sul lato frontale dell'apparecchio. Connetti la sensor di start / stop automatico nella spina di 6 poli nel pannello di comando.
6. Lo start / stop automatico sono pronti a operare.



Mini-Weldmaster, monofásica
Mini-Weldmaster, trifasica
Istruzioni per l'Assemblaggio

Sensor start / stop automática **REF: 94102700**
Modulo start / stop automática **REF: 94102710**

ATTENZIONE!!!

Prendere tutte le precauzioni raccomandate nel MANUALE D´ISTRUZIONI.
TUTTI I LAVORI DEVONO ESSERE EFFETTUATI DA PERSONALE QUALIFICATO

1. Scollegare le apparecchiature dalla rete e girare l'apparecchio di forma che il coperchio superiore dell'apparecchio si trova di fronte; rimuovere le vite e il coperchio. Girare la carta di circuito stampato 180° per visualizzare la scheda principale.
2. Rimuovere i connettori di 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Rimuovere il cavo marrone del terminale n ° 11 dei morsetti di 18 terminali X3 (A) e collegare nel connettore in cui è già posto un cavo marrone, il cavo marrone esce dalla terminale n° 2 del connettore con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B).
3. Rimuovere il cavo blu dalla terminale n ° 12 dei morsetti di 18 terminali X3 (A) e collegare nel connettore in cui è già posto un cavo nero (il cavo nero esce della terminale n ° 2 del connettore con 3 poli (C) del modulo di start / stop automatico (B). Collegare il cavo rosso dalla terminale n ° 1 di 3 poli (C) con la terminale n ° 11 dei morsetti di 18 terminali X3 (A).
4. Collegare il modulo di start / stop automatico (B) nel connettore corrispondente di 11 poli (D) trovato sulla scheda principale. Rimuovere il connettore di 3 poli (C) e collegare la spina nel modulo di start / stop automatica.
5. Assemblare l'attrezzatura e collegare alla rete. Collegare la sensor start / stop automatica nella spina di 6 poli che si trova sulla sinistra del pannello di comando.
6. Lo start / stop automatico è pronto ad operare.

Mini-Weldmaster, monofásica
Mini-Weldmaster, trifasica

Istruzioni per l'Assemblaggio

